



Die Universellen

Unterschiedliche Arbeiten sind meist gleichbedeutend mit einem ganzen Park verschiedener Maschinen und Werkzeuge. Anders bei den **SUHNER**-Maschinen mit biegsamer Welle. Hier heißt es: Universalität, Flexibilität und Handlichkeit bei höchster Leistung – von feinsten Arbeiten im mobilen Einsatz bis zu schweren Arbeiten unter extremen Bedingungen.

The All-Rounders

A variety of jobs usually means a whole set of different machines and tools. Not so with **SUHNER** flexible shaft machines. Here we have: universality, adaptability and convenience together with full power – from the most precise work in mobile operation to heavy work under extremely difficult conditions.

Les universelles

Divers travaux signifient généralement tout un parc de machines et outils divers. Il en est autrement des machines **SUHNER** à arbre flexible. Nos mots clés sont ici: universalité, flexibilité et maniabilité pour l'obtention du plus haut rendement – des travaux les plus délicats en action mobile jusqu'aux travaux les plus pénibles dans des conditions extrêmes.



Maschinen mit biegsamer Welle
Machines with flexible shaft
Machines à arbre flexible



Geballte Kraft...

Feinfühlig, leistungsstark und variabel. Ein Konzept mit vielen Vorteilen.

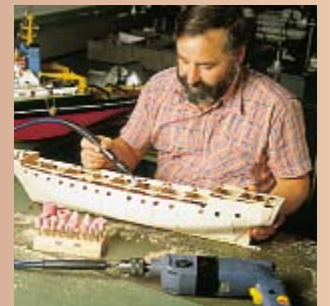
Concentrated power...

Sensitive, powerful and adaptable. A concept with many advantages.

Force conjugée ...

Sensibles, à fort rendement, variables. Une conception qui présente de nombreux avantages.





Maschinen mit biegsamen Wellen: Tatsachen FLEXIBLE SHAFT MACHINES: FACTS Machines à arbre flexible: Les faits

Durch die Trennung von Antrieb und Werkzeug kann auch im Dauerbetrieb ermüdungsfrei gearbeitet werden. Mit der leichten und handlichen biegsamen Welle lässt sich auch an sonst nur schwer zugänglichen Stellen arbeiten.

Unser Verkaufsprogramm umfasst eintourige, mehrtourige und stufenlos regelbare Maschinen. Praxisgerechte Drehzahl- und Umfangsgeschwindigkeiten, die eine hohe Zerspanleistung und die beste Werkzeugausnutzung ergeben.

Einige Vorteile von Maschinen mit biegsamen Wellen:

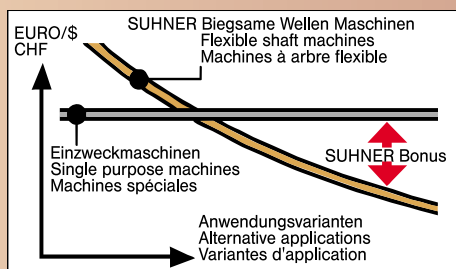
- Breiter Einsatzbereich und universelle Kombinationsmöglichkeiten.
- Leichte, handliche Geräte im Verhältnis zur Leistung.
- Einsetzbar auch bei beengten Platzverhältnissen.
- Grosser Drehzahlbereich.

The separation of drive unit and the tool itself provides for complete freedom of operation, without fatigue, during long working periods. Additionally, areas difficult to reach with other tools can be worked effectively with flexible shaft machines.

Our programme embraces single – multi and infinitely variable speed machines. Operating speeds based on long, practical experience provide for optimal cutting and surface speeds, which guarantee maximum stock removal and also economic tool life factors.

Some advantages of machines with flexible shafts:

- ▶ Wider fields of application, with universal combination possibilities.
- ▶ Light and handy tools, related to specific performance.
- ▶ Operation in restricted areas.
- ▶ Wide speed range.
- ▶ Constant speed.
- ▶ High cutting capacity.



- Konstante Drehzahlen.
- Hohe Zerspanleistung.
- Unempfindlich auch bei rauhem Dauerbetrieb.
- Geringer Verschleiss – lange Lebensdauer.
- Umweltfreundlich – geringe Laufgeräusche.
- ▶ Unaffected by constant rough working conditions.
- ▶ Rugged construction – long working life.
- ▶ Pollution-free – low noise levels.

Durch das umfangreiche Zubehör-Programm werden **SUHNER**-Maschinen zu Mehrzweckgeräten. Der **SUHNER**-Gleitanschluss ermöglicht schnellen Wechsel der Handstücke und Apparate an der biegsamen Welle.



Our very extensive accessories programme ensures the maximum possible versatility of **SUHNER** machines, which can be regarded as multipurpose tools. The **SUHNER** Slide Coupling Device allows for rapid changing/fitting of various toolholders, attachments and other accessories to the flexible shaft.

Du fait de la séparation du moteur d'entraînement et de l'outil, il est possible de travailler en service prolongé sans fatigue. L'arbre flexible, léger et maniable, permet en outre d'opérer en des points qui autrement seraient difficilement accessibles.

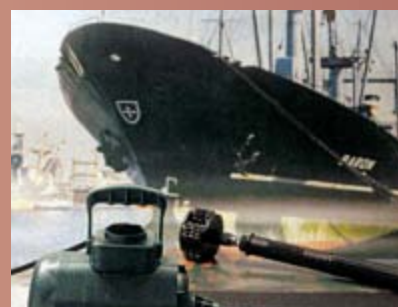
Notre programme de fabrication comprend des machines mono-vitesse, à plusieurs vitesses par engrenages et à réglage continu des vitesses. L'étagement des vitesses déterminé par la pratique permet d'obtenir les vitesses de coupe et les vitesses tangentielles optimales qui assurent des rendements élevés tant par le volume des copeaux enlevés que par l'utilisation rationnelle des outils.



Quelques avantages des machines avec arbres flexibles:

- Vaste champ d'application et possibilité de combinaisons multiples.
- Appareils légers et maniables, compte tenu de leur rendement.
- Utilisables également là où la place disponible est limitée.
- Gamme de vitesses très étendue.
- Vitesses de rotation constantes.
- Production importante de copeaux.
- Robustes, peuvent assurer un service intensif prolongé.
- Usure réduite – grande longévité.
- Faible niveau sonore.

Avec les nombreux accessoires de notre programme, les machines **SUHNER** sont devenues des appareils à usages multiples. Les accouplements glissants **SUHNER** permettent les changements rapides des poignées et des appareils branchés sur l'arbre flexible.



MASCHINEN MIT BIEGSAMEN WELLEN
Flexible shaft machines
MACHINES À ARBRE FLEXIBLE

Seite/page 142-175





Sanfte Kurventechnik für Jedermann

- Sehr leichte und handliche Maschine garantiert ermüdungsfreies Arbeiten
- Feinfühliges Winkel- und gerade Handstücke für optimalen Anwendungsnutzen

MINIFIX 25-R:

- Integrierte Tachoregel-Elektronik
- Drehzahlregelung von 11000 - 25000 min⁻¹

MINIFIX 9-R:

- Integrierte Tachoregel-Elektronik
- Drehzahlregelung von 4000 - 9000 min⁻¹

Einsatzgebiete:

Werkzeug- und Formenbau, Bijouterie- und Dental-industrie, Motoren-Tuning, Modellbau usw... für die Verwendung von Hartmetallfräsern, Schleifstiften, Fächerschleifern (bis ø 40 mm), Drahtbürsten (bis ø 40 mm), Formpolierkörpern, Filzpolierkörpern, Faservliesbürsten und -scheiben.

In a class of its own

- ▶ Light weight and compact, guarantees work without operators fatigue
- ▶ Delicate right angle and straight handpieces for optimal application use

MINIFIX 25-R:

- ▶ Integral tachometer variable speed selector – 11000 to 25000 RPM

MINIFIX 9-R:

- ▶ Integral tachometer variable speed selector – 4000 to 9000 RPM

Applications:

Tool and patternmaking, aerospace and aircraft industry, precision mold and die-maker shops, engine tuning, dental labs, wood modeling, glass engraving, etc. for use with tungsten carbide burrs, mounted points, flap wheels (up to dia. 40 mm), circular wire brushes (up to dia. 40 mm), polishing bobs, felt polish-bobs, nonwoven fibre brushes, reinforced, heavy duty nonwoven fibre discs.

Machine à arbre flexible à la portée de chacun

- Super-légère et très maniable pour un travail garanti sans fatigue
- Pièces d'angle d'une grande sensibilité, et porte-outils droits pour un confort d'utilisation optimal

MINIFIX 25-R:

- Réglage de la vitesse progressive de 11000 à 25000 tours/min

MINIFIX 9-R:

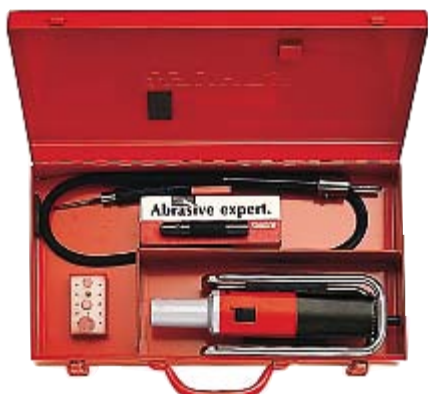
- Réglage de la vitesse progressive de 4000 à 9000 tours/min

Applications:

Fabrication de moules et d'outillages, la bijouterie et l'industrie dentaire, la modification des moteurs, etc. Pour utiliser des fraises en carbure, des meules de forme, des roues à lamelles (jusqu'à ø 40 mm), des brosses circulaires (jusqu'à ø 40 mm), des outils de polissage élastique, des polissoirs en feutre, brosses en tissu de fibre, meules renforcées à résistance élevée.



Technische Daten:	Technical data:	Caractéristiques techniques:
Universalmotor, schutzisoliert 230/110 V, 50/60 Hz, 1 Ph. Leistungsaufnahme: MINIFIX 25-R 500 W MINIFIX 9-R 500 W Leerlaufdrehzahl: MINIFIX 25-R 11000 – 25000 min ⁻¹ MINIFIX 9-R 4000 – 9000 min ⁻¹ Anschluss für biegsame Welle: DIN 10 Motor vibrationsarm dank Schwingungs- dämpfung Normalausrüstung Maschine allein: 3 m Kabel mit Stecker, 2 Stück Haltestifte Typ 10	Universal motor, fully insulated, 230/110 V, 50/60 Hz, single phase Power input: MINIFIX 25-R 500 W MINIFIX 9-R 500 W Idling speed: MINIFIX 25-R 11000 – 25000 min ⁻¹ MINIFIX 9-R 4000 – 9000 min ⁻¹ Connection for flexible shaft: DIN 10 Motor in antivibration mounting Standard equipment machine alone: 3 m cable with plug, 2 locking pins type 10	Moteur universel, isolation de protection 230/110 V, 50/60 Hz, monophasé Puissance absorbée: MINIFIX 25-R 500 W MINIFIX 9-R 500 W Gammas de régimes: MINIFIX 25-R 11000 – 25000 min ⁻¹ MINIFIX 9-R 4000 – 9000 min ⁻¹ Accouplement pour arbre flexible: DIN 10 Moteur à faibles vibrations grâce à l'amortisse- ment des vibrations Équipement standard machine seule: 3 m de câble avec fiche, 2 liges type 10

Typ/Type	Bezeichnung Description/Désignation	Zubehör Accessories/Accessoires
	MINIFIX 25-R Set	Komplettes biegsame Wellen Set: Schutzisolierter Antriebsmotor, 3 m Kabel plus Stecker, biegsame Welle NA 4 x 1250 mm DIN 10/G16, Handstück FH4 mit Spannzange 6 mm. Werkzeugsatz: 1 HSS Formfräser (HSS G 0615 F), je 1 keramisch gebundener Formschleifkörper K 0816 V, B 1303 V, F 0808 V, 1 Formpolierkörper FPB 1208, 1 Satz Schlüssel, im Metallkoffer Flexible shaft set ready to use: Fully insulated motor, 3 m cable and plug, flexible shaft NA 4 x 1250 mm, DIN 10/G16, toolholder FH4 with 6 mm collet. Set of tools: 1 HSS milling cutter (HSS G 0615 F), 1 each vitrified-bond mounted points K 0816 V, B 1303 V, F 0808 V, 1 mounted polishing point FPB 1208, 1 set of spanners, metal carrier case Équipement à arbre flexible complet: Moteur d'entraînement avec isolation de protection, 3 m de câble avec fiche, arbre flexible NA 4 x 1250 mm DIN 10/G16, poignée FH4 avec pince de 6 mm. Outils: 1 fraise façonnée HSS (HSS G 0615 F), meules de forme à liant céramique K 0816 V (1x), B 1303 V (1x), F 0808 V (1x), 1 outil de polissage élastique FPB 1208 (1x), 1 jeu de clés, 1 coffret métallique solide
	Best.-Nr./Order No./No. de cde.	
	230 V, 50 Hz	
	110 V, 50/60 Hz	
	110 153	110 154
	Gewicht kg / Weight / Poids 4,650	

Kombinationsmöglichkeiten	Possible combinations	Combinaisons possibles
 MINIFIX 25-R Best.-Nr./Order No./No. de cde. 230 V, 50 Hz 110 V, 50/60 Hz 110 163 110 164 Gewicht kg / Weight / Poids 1,650	DIN 10  G 16  NA 4 x 1250 DIN 10/G16 Bestell-Nr. Order No. No. de cde. 30 002 02 Page 175	FH 4 (6 mm) Best.-Nr. 57 570 01 Seite 167 Wi 4 (3 mm) Best.-Nr. 57 661 01 Page 167
 MINIFIX 9-R Best.-Nr./Order No./No. de cde. 230 V, 50 Hz 110 V, 50/60 Hz 110 202 110 203 Gewicht kg / Weight / Poids 2,300	DIN 10  G 22  NA 7 x 1500 DIN 10/G16 Bestell-Nr. Order No. No. de cde. 30 007 02 Page 175	FH 7 (6 mm) Best.-Nr. 49 530 01 Page 167 Wi 7 (6 mm) Order No. 57 645 01 Seite 167 Wi 7-45° (6 mm) No. de cde. 57 662 01 Page 167

Andere Spannungen und Frequenzen 60 Hz auf Anfrage	Other voltages and frequency 60 Hz upon request	Autres tensions, fréquence 60 Hz sur demande
Weitere Kombinationsmöglichkeiten, Zubehör und Spezialanwendungen: Seiten 164–175 bzw. auf Anfrage	Additional combination possibilities, accessories and special applications: Pages 164–175 or upon request	Autres possibilités de combinaison, accessoires et applications spéciales voir pages 164–175 ou sur demande

Verlängerungssystem	Extension system	Système d'extension
 – DIN 10	59 231 01 Anschluss für Biegsame Wellenmaschine Minifix 9-R / Connection for flexible shaft machine Minifix 9 R / Raccordement pour machine à arbre flexible Minifix 9 R 59 189 01 Verlängerung, Länge 400 mm Extension, length 400 mm / Rallonge, longueur 400 mm 59 189 02 Verlängerung, Länge 1000 mm Extension, length 1000 mm / Rallonge, longueur 1000 mm 59 190 01 Frontstück, Länge 140 mm (Spannzange 6 mm) / Front piece, length 140 mm (Collet 6 mm) / Pièce frontale, longueur 140 mm (Pince 6 mm)	1,100 kg 1,150 kg 2,800 kg 0,360 kg Individuell kombinierbar auf gewünschte Länge bis max. 5 m Individually combinable to desired length, max. 5 m Combinaison individuelle jusqu'à une longueur désirée de max. 5 m



ROTOSET



Versuchen Sie es mal mit der krummen Tour

- Leistungsstarke Maschinen mit Universal-motor

ROTOSET 25-R:

- Integrierte Tachoregel-Elektronik:
- Drehzahlregelung von 11000 – 25000 min⁻¹
- Konstante Arbeitsdrehzahlen selbst unter Last
- Überlastungsschutz

ROTOSET 28:

- 28000-Touren-Schnellläufer ohne Elektronik
- Geeignet für die Verwendung von externen Drehzahl-Stellern, z.B. mit SC 01 steuerbar von ca. 10000 bis 28000 min⁻¹

Einsatzgebiete:

Schleifen, Fräsen, Schruppen, Trennen, Bürsten und Polieren für Hobby, Feinmechanik, Werkzeug- und Formenbau, Motoren-Tuning, Montagearbeiten.

Try it with the versatile one

- ▶ High performance machines with universal motor

ROTOSET 25-R:

- ▶ Integral tacho variable speed selector – 11000 to 25000 RPM
- ▶ Tacho variable speed selector, for constant speed
- ▶ Soft-start for jolt free work

ROTOSET 28:

- ▶ Motor, max. speed 28000 RPM
- ▶ Suitable for the external variable speed control SC 01 from 10000 to 28000 RPM

Applications:

Grinding, milling, roughing, cutting, brushing and polishing, for DIY, precision engineering, tool and patternmaking, engine tuning, assembly work.

Caractéristique d'une machine à arbre flexible

- Machines puissantes équipée d'un moteur universel

ROTOSET 25-R:

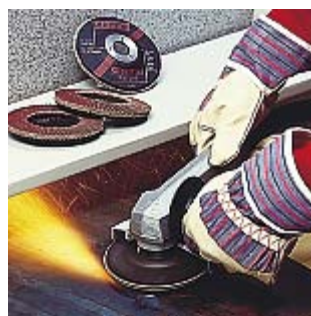
- Réglage de la vitesse progressive de 11000 à 25000 tours/min
- Démarrage en douceur sans à-coups

ROTOSET 28:

- Outil à grande vitesse (28000 tours) sans électronique
- Convient pour l'utilisation de régulateurs de vitesse externe, par exemple du SC 01

Applications:

Pour le meulage, le fraisage, le dégrossissage, le tronçonnage, le brossage et le polissage dans les ateliers de bricolage et de fine mécanique, la construction de moules et d'outils, la modification des moteurs, les travaux de montage.



Technische Daten:	Technical data:	Caractéristiques techniques:
Universalmotor, schutzisoliert 230/110 V, 50/60 Hz, 1 Ph. Leistungsaufnahme: ROTOSET 25-R 1000 W ROTOSET 28 750 W Leerlaufdrehzahl: ROTOSET 25-R 11000–25000 min ⁻¹ ROTOSET 28 28000 min ⁻¹ Anschluss für biegsame Welle: DIN 10 Motor vibrationsarm dank Schwingungs- dämpfung Normalausrüstung Maschine allein: 3 m Kabel mit Stecker, 2 Stück Haltestifte Typ 10	Universal motor, fully insulated, 230/110 V, 50/60 Hz, single phase Power input: ROTOSET 25-R 1000 W ROTOSET 28 750 W Idling speed: ROTOSET 25-R 11000–25000 min ⁻¹ ROTOSET 28 28000 min ⁻¹ Connection for flexible shaft: DIN 10 Motor in antivibration mounting Standard equipment machine alone: 3 m cable with plug, 2 locking pins type 10	Moteur universel, isolation de protection 230/110 V, 50/60 Hz, monophasé Puissance absorbée: ROTOSET 25-R 1000 W ROTOSET 28 750 W Gammas de régimes: ROTOSET 25-R 11000–25000 min ⁻¹ ROTOSET 28 28000 min ⁻¹ Accouplement pour arbre flexible: DIN 10 Moteur à faibles vibrations grâce à l'amortisse- ment des vibrations Équipement standard machine seule: 3 m de câble avec fiche, 2 liges type 10

Typ/Type	Bezeichnung Description/Désignation	Zubehör Accessories/Accessoires
	ROTOSET 25-R Set	Komplettes ROTOSET-Set: Universalmotor, schutzisoliert, mit kombiniertem Fuss- und Aufhängebügel, 3 m Kabel und Stecker, Biegsame Welle NA 7 x 2000 mm, DIN 10/G 22; Handstück FH 7 mit Spannzange 6 mm; Winkelschleifapparat WIG 7 (Untersetzung 2,7:1) mit Schutzhaube und Flansch für Schrubb- und Trennscheiben 115 mm ø. Werkzeugsatz: 1 Schrubscheibe 115 mm ø, 1 Trennscheibe 115 mm ø, 1 Stahldraht-Topfbürste TDB 70, 70 mm ø, je 1 Schleifkörper Korund AR-O A 1325 V, A 2025 V, B 2006 V, 1 Kunststoffschleifteller Typ FSS 110, je 2 Korundfingerscheiben Typ KFS 115 ST Korn 60 und 120, 1 Satz Schlüssel, robuster Metallkoffer. Complete ROTOSET Kit: Universal electric drive motor in sturdy metal frame, 10 ft power cord, flexible shaft NA 7 x 2000 mm, hand piece FH 7 with 6 mm collet, R/A grinder attachment WIG 7 (2.7 to 1 reduction) wheel guard, flange and flange nut for 115 mm (4 1/2") grinding and cut-off wheels, complete with one each 115 mm grinding-, cut-off wheel, wire cup brush TDB 70, 70 mm dia., mounted points A/O – AR-O A 1325 V, A 2025, B 2006 V, 115 mm backing pad and 2 each fibre discs A/O Type KFS 115 ST, 60 and 120 grit, set of wrenches, metal carrier case. Équipement ROTOSET complet: Moteur universel avec isolation de protection, pied et étrier de suspension combinés, 3 m de câble avec prise. Arbre flexible NA 7 x 2000 mm, DIN 10/G 22, poignée FH 7 avec pincé de serrage de 6 mm, renvoi-d'angle. WIG 7 (démultiplication 2,7 : 1) avec capot de protection et flasqué pour meules d'ébarbage et de tronçonnage ø 115 mm. Un lot d'outils: 1 meule d'ébarbage ø 115, 1 disque de tronçonnage ø 115 mm, 1 brosse métallique à boisseau type TDB 70 ø 70 mm, 3 meules de forme AR-O (1 x A 1325 V, 1 x A 2025 V, 1 x B 2006 V), 1 meule en matière plastique type FSS 110, 2 disques en fibre type KFS 115 ST (1 x grain 60, 1 x grain 120), 1 jeu de clés, coffret métallique solide
	Best.-Nr./Order No./No. de cde.	
	230 V, 50 Hz 110 V, 50/60 Hz	
	110 159 110 160	
	ROTOSET 28 Set	
	Best.-Nr./Order No./No. de cde.	
	230 V, 50 Hz 110 V, 50/60 Hz	
	110 157 110 158	
	SC 01	Elektronischer Drehzahl-Handsteller für ROTOSET 28, Regelbereich ca. 10 000 – 28 000 min ⁻¹ Electronic speed control for ROTOSET 28, variable speed range ca. 10 000 – 28 000 min ⁻¹ Régulateur électronique des vitesses à commande manuelle pour ROTOSET 28, régime de réglage de 10 000 – 28 000 min ⁻¹
	Best.-Nr./Order No./No. de cde.	
	230 V, 50 Hz 110 V, 50/60 Hz	
	110 039 110 070	
	Gewicht kg / Weight / Poids 11,000	
	Gewicht kg / Weight / Poids 1,200	

Kombinationsmöglichkeiten	Possible combinations	Combinaisons possibles
 ROTOSET 25-R Best.-Nr./Order No./No. de cde. 230 V, 50 Hz 110 V, 50/60 Hz 110 152 110 151 Gewicht kg / Weight / Poids 2,850	 DIN 10	 FH 7 (6 mm) Best.-Nr. 49 530 01 Seite 167
		 WI 7 (6 mm) Order No. 57 645 01 Page 167
		 WI 7-45° (6 mm) No. de cde. 57 662 01 Page 167
		 WIG 7 2,7:1 Best.-Nr. 49 608 04 Seite 169
 ROTOSET 28 Best.-Nr./Order No./No. de cde. 230 V, 50 Hz 110 V, 50/60 Hz 110 150 110 149 Gewicht kg / Weight / Poids 2,850	 G 22	 BSGV 6/16 Order No. WI 7: 57 600 01 WIG 7: 57 600 02 Page 171
 NA 7 x 2000 DIN 10/G22	 Bestell-Nr. Order No. No. de cde. 49 790 01	Page 175
Typ/Type KA 16/4 57 620 03 KA 16/9 57 620 02 KA 19/12 57 620 04 KA 25/1,5 57 620 06 KA 25/9 57 620 01 KA 23/18 57 620 05		
Andere Spannungen und Frequenzen 60 Hz auf Anfrage	Other voltages and frequency 60 Hz upon request	Autres tensions, fréquence 60 Hz sur demande
Weitere Kombinationsmöglichkeiten, Zubehör und Spezialanwendungen: Seiten 164–175 bzw. auf Anfrage	Additional combination possibilities, accessories and special applications: Pages 164–175 or upon request	Autres possibilités de combinaison, accessoires et applications spéciales voir pages 164–175 ou sur demande

ROTOSTAR



Der Star, wenn's um Vielseitigkeit geht

- **SUHNER** -Hochleistungsmaschine mit schutzisoliertem Motor
- Hohes Drehmoment in allen Drehzahlstufen dank Excenter-Getriebeuntersetzung
- Kraftvolles Arbeiten auch an schwer zugänglichen Stellen
- Ruckfreier Sanftanlauf (230 V-Typen) für höhere Arbeitssicherheit,
- Anlaufstrombegrenzung ermöglicht den Einsatz an schwach abgesicherten Stromnetzen oder an Generatoren

Einsatzgebiete:

Trennen, Schrumpfen, Fräsen, Schleifen, Entrosten, Bürsten, Polieren, für mittlere und schwere Arbeiten in mechanischen Werkstätten, Schlossereien, im Werkzeug- und Formenbau, für auswärtige Montagearbeiten.

When versatility is the key

- ▶ **SUHNER** High performance, powerful $2\frac{3}{4}$ HP, double insulated drive motor
- ▶ High torque, three speed gear box with excenter selector
- ▶ Suitable to work in inaccessible places
- ▶ Softstart devise (230 V version), and starting current limiter for use on low rated fuses or generators
- ▶ Extensive range of R/A-, straight- and specialty hand pieces, incl. belt grinders and drum sanders

Applications:

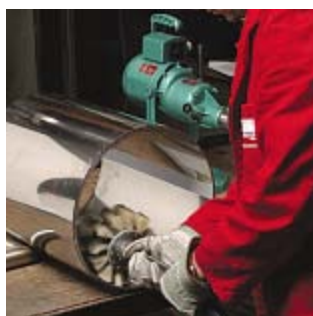
Cutting, roughing, milling, grinding, descaling, brushing and polishing, for medium and heavy duty work in mechanical workshops, for tool and patternmaking, on-site assembly and construction.

Une vedette en matière de polyvalence

- **SUHNER** machine puissante équipée d'un moteur avec isolation de protection
- Couple élevé dans toutes les plages de vitesses de rotation grâce à un réducteur à excentrique
- Travail efficace, même aux endroits difficilement accessibles
- Démarrage doux sans à coup pour une sécurité de travail accrue (modèles 230 V)
- Limitation du courant de démarrage pour la possibilité de la raccorder à n'importe quelle prise de courant ou génératrice

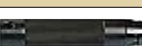
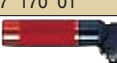
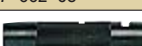
Applications:

Pour travaux moyens et lourds de tronçonnage, de dégrossissage, de fraisage, de meulage, de dérouillage, de brossage et de polissage dans les ateliers mécaniques, les serrureries, la construction de moules et d'outils, les travaux de montage à l'extérieur, etc.



Technische Daten:	Technical data:	Caractéristiques techniques:
Universalmotor, schutzisoliert 230/110 V, 50/60 Hz, 1 Ph. Leistungsaufnahme: 1700 W Drehzahlstufen: 3000, 6000, 12000 min ⁻¹ (mechanisch über Excentergetriebe) Anschluss für biegsame Welle: DIN 10 Motor vibrationsarm dank Schwingungs- dämpfung Normalausrüstung Maschine allein: 3 m Kabel mit Stecker, 2 Stück Haltestifte Typ 10	Universal motor, fully insulated, 230/110 V, 50/60 Hz, single phase Power input: 1700 W Speeds: 3000, 6000, 12000 min ⁻¹ (mechanical through eccentric gear) Connection for flexible shaft: DIN 10 Motor in antivibration mounting Standard equipment machine alone: 3 m cable with plug, 2 locking pins type 10	Moteur universel, isolation de protection 230/110 V, 50/60 Hz, monophasé Puissance absorbée: 1700 W Gammas de régimes: 3000, 6000, 12000 min ⁻¹ (mécanique à excentrique) Accouplement pour arbre flexible: DIN 10 Moteur à faibles vibrations grâce à l'amortissement des vibrations Equipelement standard machine seule: 3 m de câble avec fiche, 2 tiges type 10

Typ/Type	Bezeichnung Description/Désignation	Zubehör Accessories/Accessoires
	ROTOSTAR Set	
	Komplettes Biegsame-Wellen-Set: Schutzisolierter Universalmotor mit 3 Drehzahlstufen (3000, 6000, 12 000 min ⁻¹), 3 m Kabel mit Stecker, mit biegsamer Welle NA 10 x 2000 mm DIN 10/G28, Handstück FH 10 mit Spannzange 6 mm, robuster Metallkoffer, Schlüsselsatz.	
	Flexible shaft set ready to use: Fully insulated universal motor with 3 speeds (3000, 6000, 12 000 min ⁻¹), 3 m cable with plug, with flexible shaft NA 10 x 2000 mm DIN 10/G28, toolholder FH 10 with 6 mm collet, tough metal case, set of spanners	
	Equipement à arbre flexible complet: Moteur universel avec isolation de protection et 3 paliers de vitesse (3000, 6000, 12 000 min ⁻¹), 3 m de câble avec fiche, arbre flexible NA 10 x 2000 mm DIN 10/G28, poignée FH 10 avec pince de 6 mm, coffret métallique solide et jeu de clés.	
	Best.-Nr./Order No./No. de cde.	
	230 V, 50 Hz 1 Phase	110 V, 50/60 Hz 1 Phase
	110 143	110 144
	Gewicht kg / Weight / Poids 19,800	

Kombinationsmöglichkeiten			Possible combinations			Combinaisons possibles			
 DIN 10						G 22	 FH 7 (6 mm)		
			NA 7 x 1500 DIN 10/G 22		Best.-Nr. / Order no. / No. de commande 30 007 02		Seite 175	Best.-Nr. 49 530 01	Seite 167
								 WI 7 (6 mm)	
								Order No. 57 645 01	Page 167
								 WI 7-45° (6 mm)	
						G 28	No. de cde. 57 662 01		Page 167
NA 10 x 2000 DIN 10/G 28		Best.-Nr. / Order No. / No. de commande 30 026 03	Page 175		 FH 10 (6 mm)				
					Best.-Nr. 57 170 01		Page 167		
					 WI 10 (6 mm)				
					Order No. 57 645 03		Page 167		
						G 28	 WI 10-45° (6 mm)		
NA 12 x 2000 DIN 10/G 28		Best.-Nr. / Order no. / No. de commande 30 029 02	Page 175		No. de cde. 57 662 03		Page 167		
					 FH 12 (12 mm)				
					Best.-Nr. 48 265 01		Page 167		
					 FSM 2:1 M 14				
Best.-Nr./Order No./No. de cde.							Best.-Nr. 57 891 06	Page 171	
230 V, 50 Hz 1 Phase		110 V, 50/60 Hz 1 Phase					 BSG 10/50		
110 165		110 166							
Gewicht kg / Weight / Poids 10,000									
Andere Spannungen und Frequenzen 60 Hz auf Anfrage			Other voltages and frequency 60 Hz upon request			Autres tensions, fréquence 60 Hz sur demande			
Weitere Kombinationsmöglichkeiten, Zubehör und Spezialanwendungen: Seiten 164–175 bzw. auf Anfrage			Additional combination possibilities, accessories and special applications: Pages 164–175 or upon request			Autres possibilités de combinaison, accessoires et applications spéciales voir pages 164–175 ou sur demande			

ROTO-MASTER



Einmalig eintourig!

- Eintourige Maschine mit Drehstrommotor
- Äusserst robuste und bewährte Bauart
- Lieferbar in 2 Motorengrössen: 1,00 kW, 1,50 kW
- Viele Einsatzmöglichkeiten mit **SUHNER** Qualitäts-Zubehör
- Wahlweise 3 Bauarten:
TM: Mit Grundplatte und Traggriff,
HM: Mit Aufhängevorrichtung,
STM: Mit fahrbarem Ständer

Einsatzgebiete:
 Schleifen, Entrosten, Bürsten, Polieren, usw., für industriellen Einsatz in Steinbearbeitungsbetrieben, Schlossereien, Giessereien, für Betonsanierungen, in mechanischen Werkstätten, Schiffsbau, usw.

The one and only with single speed

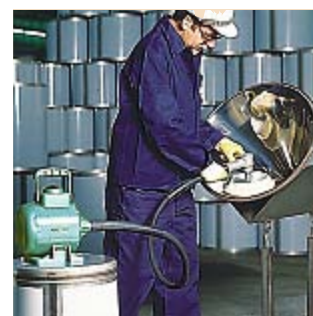
- ▶ Single speed machine with three phase motor
- ▶ Extremely rugged and proven construction
- ▶ Available in 2 motor sizes: 1.00 kW and 1.50 kW
- ▶ Many possible applications with **SUHNER** high quality accessories
- ▶ Choice of 3 models:
TM: with base plate and carrying handle,
HM: with hanging attachment,
STM: trolley mounted

Applications:
 Grinding, descaling, brushing, polishing, etc., for industrial applications in stonemasonry, metal-working shops, foundries, refurbishing concrete, shipbuilding, etc.

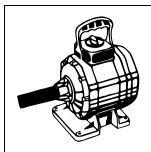
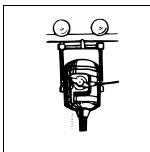
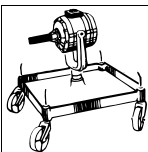
Unique en son genre et à une seule vitesse

- Machine à une seule vitesse, avec moteur triphasé
- Exécution extrêmement robuste qui a fait ses preuves
- Disponible avec 2 moteurs différents: 1,00 kW et 1,50 kW
- Domaine d'application très étendu grâce aux nombreux accessoires de qualité **SUHNER**
- 3 exécutions à disposition
TM: avec socle et poignée de transport;
HM: avec dispositif de suspension;
STM: avec support sur chariot

Applications:
 Pour applications industrielles de meulage, de dérouillage, de brossage, de polissage etc... dans l'industrie de la pierre, la serrurerie, les fonderies, pour la réfection des ouvrages en béton, dans les ateliers mécaniques, la construction navale, etc.



Technische Daten:		Technical data:		Caractéristiques techniques:	
Drehstrommotor, vollständig geschlossen und mantelgekühlt, Schutzart		A.C. 3 phase motor, fully enclosed with ventilated housing, Protection class		Moteur triphasé, moteur complètement capsulé avec refroidissement de l'enveloppe, Protection:	
IP 44		IP 44		IP 44	
Leistungsaufnahme:		Power input:		Puissance absorbée:	
TM, HM, STM 12		TM, HM, STM 12		TM, HM, STM 12	
1,00 kW		1,00 kW		1,00 kW	
TM, HM, STM 15		TM, HM, STM 15		TM, HM, STM 15	
1,50 kW		1,50 kW		1,50 kW	
Standard-Spannung:		Standard voltage:		Tension standard:	
400 V, 50 Hz		400 V, 50 Hz		400 V, 50 Hz	
Drehzahl:		Speed:		Vitesse de rotation:	
2800 min ⁻¹		2800 min ⁻¹		2800 min ⁻¹	
Anschluss für biegsame Welle:		Connections for flexible shaft:		Accouplement pour arbre flexible:	
TM, HM, STM 12		TM, HM, STM 12		TM, HM, STM 12	
DIN 10		DIN 10		DIN 10	
TM, HM, STM 15		TM, HM, STM 15		TM, HM, STM 15	
DIN 15		DIN 15		DIN 15	
Mit aufgebautem Ein-Aus-Schalter, 3 m Kabel ohne Stecker.		With built-on switch, 3 m cable without plug.		Avec interrupteur de marche/arrêt adossé, 3 m de câble sans fiche.	

													
ROTOMASTER		TM 12 TM 15		HM 12 HM 15		STM 12 STM 15							
Leistungsaufnahme Power Input Puissance absorbée		1,00 kW		1,50 kW		1,00 kW		1,50 kW					
Anschluss für biegsame Welle: Connections for flexible shafts: Accouplement pour arbre flexible:		DIN 10		DIN 15		DIN 10		DIN 15					
Best.-Nr. Ord. No. No. de cde.	400 V, 50 Hz, 3 Phase	110 060		110 101		110 061		110 103		110 105		110 106	
	230 V, 50 Hz, 3 Phase	110 109		110 110		110 113		110 114		110 116		110 117	
Gewicht/Weight/Poids (kg)		10,800		13,900		12,350		15,450		31,000		34,100	
Andere Spannungen bis 440 V, Frequenz 60 Hz: Auf Anfrage				Voltages up to 440 V, frequency 60 Hz: Upon request				Autres tensions jusqu'à 440 V, fréquence 60 Hz: sur demande					

ROTOFIX



Der fixe Alleskönner

- Getriebemaschine mit 5 Drehzahlen
- Äusserst solide Bauart gewährt problemloses Arbeiten
- Dank Drehstrommotor optimaler Einsatz von Werkzeugen und Schleifmitteln
- Mehrzweckgerät mit umfangreichem **SUHNER**-Qualitätszubehör
- Wahlweise 3 Bauarten
F: Mit Fussplatte
HM: Mit Aufhängevorrichtung
STM: Mit fahrbarem Ständer

Einsatzgebiete:

Schleifen, Fräsen, Bürsten, Polieren und Bohren im Formen- und Werkzeugbau. In mechanischen Werkstätten, in der Schuh- und Glasindustrie.

Speedy All-Rounder

- ▶ Gear driven machine with 5 speeds
- ▶ Extremely rugged design enables trouble-free working
- ▶ Three phase motor for optimum use of tools and grinding attachments
- ▶ Multi-purpose application with a large selection of **SUHNER** high quality accessories
- ▶ Choice of 3 models:
F: with base plate,
HM: with hanging attachment,
STM: trolley mounted

Applications:

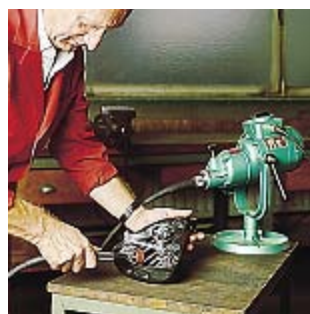
Grinding, cutting, brushing, polishing and drilling, for light to medium heavy work in pattern and toolmaking, in mechanical workshops, the shoe and glass industries

La bonne à tout faire ... rapidement

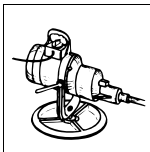
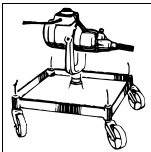
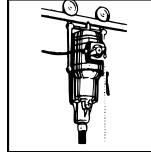
- Machine d'entraînement à 5 vitesses
- Exécution très robuste pour un travail sans problème
- Moteur triphasé permettant une utilisation optimale des outils de coupe et de meulage
- Polyvalence assurée par de nombreux accessoires de qualité **SUHNER**
- 3 exécutions à disposition:
F: avec socle;
HM: avec dispositif de suspension,
STM: avec support sur chariot

Applications:

Pour travaux de meulage, de fraisage, de brossage, de polissage et de perçage dans la construction de moules et d'outils, les ateliers mécaniques, l'industrie de la chaussure et du verre.



Technische Daten:	Technical data:	Caractéristiques techniques:
Drehstrommotor, Schutzart IP 44, Leistungsaufnahme: 0,50 kW, Spannung 400 V, 50 Hz, Drehzahlstufen 750, 1400, 3000, 6300 und 11 000 min⁻¹. Anschluss für biegsame Welle für Schweiz u. Export allgemein: G 28, (Typ HM DIN 10); für Deutschland, Dänemark und Holland: DIN 10. Motor und Zahnradgetriebe vollständig geschlossen und mantelgekühlt, mit aufgebau- tem Ein-Aus-Schalter, mit Tragegriff, 3 m Kabel ohne Stecker, Getriebe im Stillstand von Hand schaltbar, Maschine allseitig schwenkbar. Auch mit Isolationskupplung lieferbar.	A.C. 3 phase motor, protection class IP 44, Input – 0.50 kW, Voltage – 400 V, 50 Hz, Speed – 750, 1400, 3000, 6300 and 11 000 min⁻¹. Connections for flexible shaft: Switzerland and export generally: G 28 (type HM DIN 10); Germany, Denmark and Holland: DIN 10. Motor and gear unit fully enclosed with ventilated housing, with carrying handle, with built-on switch, 3 m cable without plug, gear change by hand with machine switched off, swivel mounting. Also available with insulating coupling.	Moteur triphasé, protection IP 44, Puissance absorbée 0,50 kW, Tension 400 V, 50 Hz, Gamme des vitesses 750, 1400, 3000, 6300, et 11 000 min⁻¹. Accouplement pour arbre flexible: pour la Suisse et l'exportation en général: G 28 (type HM DIN 10); pour l'Allemagne, le Danemark et la Hollande: DIN 10. Moteur et boîte de vitesse complètement capsulée avec refroidissement de l'enveloppe avec interrupteur rotatif monté, avec poignée por- teuse, 3 m de câble sans fiche, changement de vitesse manuel commandé à l'arrêt, machine orientable en tous sens. Accouplement isolant aussi livrable.

						
ROTOFIX	F		STM		HM	
Biegsame Wellen Anschluss: Flexible shaft connection: Accouplement d'arbres flexibles:		G 28	DIN 10	G 28	DIN 10	DIN 10
Bestell-Nr. Order No. No. de cde.	400 V, 50 Hz, 3 Phase 230 V, 50 Hz, 3 Phase	110 007 110 074	110 008 110 076	110 011 110 078	110 012 110 080	110 010 110 082
Gewicht/Weight/Poids		11,500 kg	11,500 kg	31,800 kg	31,800 kg	12,150 kg
Andere Spannungen bis 440 V, Frequenz 60 Hz: Auf Anfrage		Voltages up to 440 V, frequency 60 Hz: Upon request			Autres tensions jusqu'à 440 V, fréquence 60 Hz: sur demande	

Kombinationsmöglichkeiten	Possible combinations	Combinaisons possibles																					
 ROTOFIX G 28 0,50 kW 750, 1400, 3000, 6300 & 11 000 min⁻¹	 <table border="1"> <tr> <td>NA 4 x 1250 G 28/G 16</td><td>Best.-Nr. / Order No. / No. de commande 30 001 02</td><td>Seite 175</td></tr> </table>  <table border="1"> <tr> <td>NA 7 x 1500 G 28/G 22</td><td>Best.-Nr. / Order no. / No. de commande 30 009 02</td><td>Page 175</td></tr> </table>  <table border="1"> <tr> <td>RG G 28</td><td>Best.-Nr. / Order no. / No. de commande 10 510 01</td><td>Page 175</td></tr> </table>	NA 4 x 1250 G 28/G 16	Best.-Nr. / Order No. / No. de commande 30 001 02	Seite 175	NA 7 x 1500 G 28/G 22	Best.-Nr. / Order no. / No. de commande 30 009 02	Page 175	RG G 28	Best.-Nr. / Order no. / No. de commande 10 510 01	Page 175	 <table border="1"> <tr> <td>FH 4 (6 mm)</td><td>Bestell-Nr. 57 570 01</td><td>Seite 167</td></tr> </table>  <table border="1"> <tr> <td>Wi 4 (3 mm)</td><td>Order No. 57 661 01</td><td>Page 167</td></tr> </table>  <table border="1"> <tr> <td>FH 7 (6 mm)</td><td>No. de cde. 49 530 01</td><td>Page 167</td></tr> </table>  <table border="1"> <tr> <td>Wi 7 (6 mm)</td><td>Bestell-Nr. 57 645 01</td><td>Seite 167</td></tr> </table>	FH 4 (6 mm)	Bestell-Nr. 57 570 01	Seite 167	Wi 4 (3 mm)	Order No. 57 661 01	Page 167	FH 7 (6 mm)	No. de cde. 49 530 01	Page 167	Wi 7 (6 mm)	Bestell-Nr. 57 645 01	Seite 167
NA 4 x 1250 G 28/G 16	Best.-Nr. / Order No. / No. de commande 30 001 02	Seite 175																					
NA 7 x 1500 G 28/G 22	Best.-Nr. / Order no. / No. de commande 30 009 02	Page 175																					
RG G 28	Best.-Nr. / Order no. / No. de commande 10 510 01	Page 175																					
FH 4 (6 mm)	Bestell-Nr. 57 570 01	Seite 167																					
Wi 4 (3 mm)	Order No. 57 661 01	Page 167																					
FH 7 (6 mm)	No. de cde. 49 530 01	Page 167																					
Wi 7 (6 mm)	Bestell-Nr. 57 645 01	Seite 167																					
 ROTOFIX DIN 10 0,50 kW 750, 1400, 3000, 6300 & 11 000 min⁻¹	 <table border="1"> <tr> <td>NA 4 x 1250 DIN 10/G 16</td><td>Best.-Nr. / Order no. / No. de commande 30 002 02</td><td>Seite 175</td></tr> </table>  <table border="1"> <tr> <td>NA 7 x 1500 DIN 10/G 22</td><td>Best.-Nr. / Order no. / No. de commande 30 007 02</td><td>Page 175</td></tr> </table>  <table border="1"> <tr> <td>RG DIN 10</td><td>Best.-Nr. / Order no. / No. de commande 10 510 03</td><td>Page 175</td></tr> </table>	NA 4 x 1250 DIN 10/G 16	Best.-Nr. / Order no. / No. de commande 30 002 02	Seite 175	NA 7 x 1500 DIN 10/G 22	Best.-Nr. / Order no. / No. de commande 30 007 02	Page 175	RG DIN 10	Best.-Nr. / Order no. / No. de commande 10 510 03	Page 175	 <table border="1"> <tr> <td>FH 4 (6 mm)</td><td>Order No. 57 570 01</td><td>Page 167</td></tr> </table>  <table border="1"> <tr> <td>Wi 4 (3 mm)</td><td>No. de cde. 57 661 01</td><td>Page 167</td></tr> </table>  <table border="1"> <tr> <td>FH 7 (6 mm)</td><td>Bestell-Nr. 49 530 01</td><td>Seite 167</td></tr> </table>  <table border="1"> <tr> <td>Wi 7 (6 mm)</td><td>Order No. 57 645 01</td><td>Page 167</td></tr> </table>	FH 4 (6 mm)	Order No. 57 570 01	Page 167	Wi 4 (3 mm)	No. de cde. 57 661 01	Page 167	FH 7 (6 mm)	Bestell-Nr. 49 530 01	Seite 167	Wi 7 (6 mm)	Order No. 57 645 01	Page 167
NA 4 x 1250 DIN 10/G 16	Best.-Nr. / Order no. / No. de commande 30 002 02	Seite 175																					
NA 7 x 1500 DIN 10/G 22	Best.-Nr. / Order no. / No. de commande 30 007 02	Page 175																					
RG DIN 10	Best.-Nr. / Order no. / No. de commande 10 510 03	Page 175																					
FH 4 (6 mm)	Order No. 57 570 01	Page 167																					
Wi 4 (3 mm)	No. de cde. 57 661 01	Page 167																					
FH 7 (6 mm)	Bestell-Nr. 49 530 01	Seite 167																					
Wi 7 (6 mm)	Order No. 57 645 01	Page 167																					
Hochtourengetriebe RG für Drehzahlen über 12 000 min ⁻¹ mit NA 4 und NA 7.	Gear attachment RG to produce speeds over 12 000 min ⁻¹ with shafts NA 4 and NA 7.	Multiplicateur à grandes vitesses RG pour vitesses supérieures à 12 000 min ⁻¹ avec NA 4 et NA 7																					
Weitere Kombinationsmöglichkeiten, Zubehör und Spezialanwendungen: Seiten 164–175 bzw. auf Anfrage	Additional combination possibilities, Accessories and Special applications: Pages 164–175 or upon request	Autres possibilités de combinaison, accessoires et applications spéciales voir pages 164–175 ou sur demande																					

ROTOFERA



Das Sieben-Gang Genie

- Getriebemaschine mit 7 Drehzahlen – spart Energie und Kosten
- Lange Lebensdauer und Höchstleistung durch 1,00 kW Drehstrommotor
- Flexibles Mehrzweckgerät, dank umfangreichem **SUHNER**-Qualitäts-Zubehör
- Sehr robustes Alu-Gehäuse für den industriellen Einsatz
- Wahlweise 3 Bauarten
F: Mit Fussplatte,
HM: Mit Aufhängevorrichtung,
STM: Mit fahrbarem Ständer

Einsatzgebiete:

Trennen, Schruppen, Schleifen, Fräsen, Entrosten, Bürsten, Polieren und Bohren. Für anspruchsvolle Arbeiten in mechanischen Werkstätten, Schlossereien, im Formen- und Werkzeugbau, in rostfreiem Stahl verarbeitenden Betrieben (Küchen- und Spitalbedarf).

The seven-speed genius

- ▶ Gear driven machine with 7 speeds – saves on energy and costs
- ▶ Long life and maximum performance with 1.00 kW three phase motor
- ▶ Versatile multipurpose machine, supported with the full range of **SUHNER** quality accessories
- ▶ Solid aluminium housing for troublefree industrial use
- ▶ Choice of 3 models:
F: with base plate,
HM: with hanging attachment,
STM: trolley mounted

Applications:

Cutting, roughing, grinding, milling, descaling, brushing, polishing and drilling, for demanding jobs in mechanical workshops, for metalworking, pattern and toolmaking, processing stainless steel (food processing and hospital equipment).

Le génie aux sept vitesses

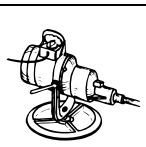
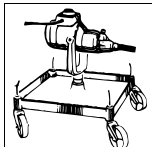
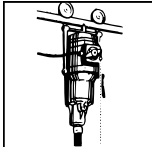
- Machine d'entraînement à 7 vitesses pour une économie réelle d'énergie et d'argent
- Durée de vie et puissance exceptionnelles grâce à un moteur triphasé de 1,00 kW
- Machine polyvalente extrêmement souple grâce aux très nombreux accessoires de qualité **SUHNER**
- Boîtier très robuste en alu, compatible à une utilisation industrielle
- Exécutions à disposition:
F: avec socle,
HM: avec dispositif de suspension,
STM: avec support sur chariot

Applications:

Pour le tronçonnage, le dégrossissage, le meulage, le fraisage, le dérouillage, le polissage et le perçage dans les ateliers mécaniques, les serrureries, la construction de moules et d'outils, les entreprises travaillant l'inox (Equipements pour cuisines et hôpitaux).

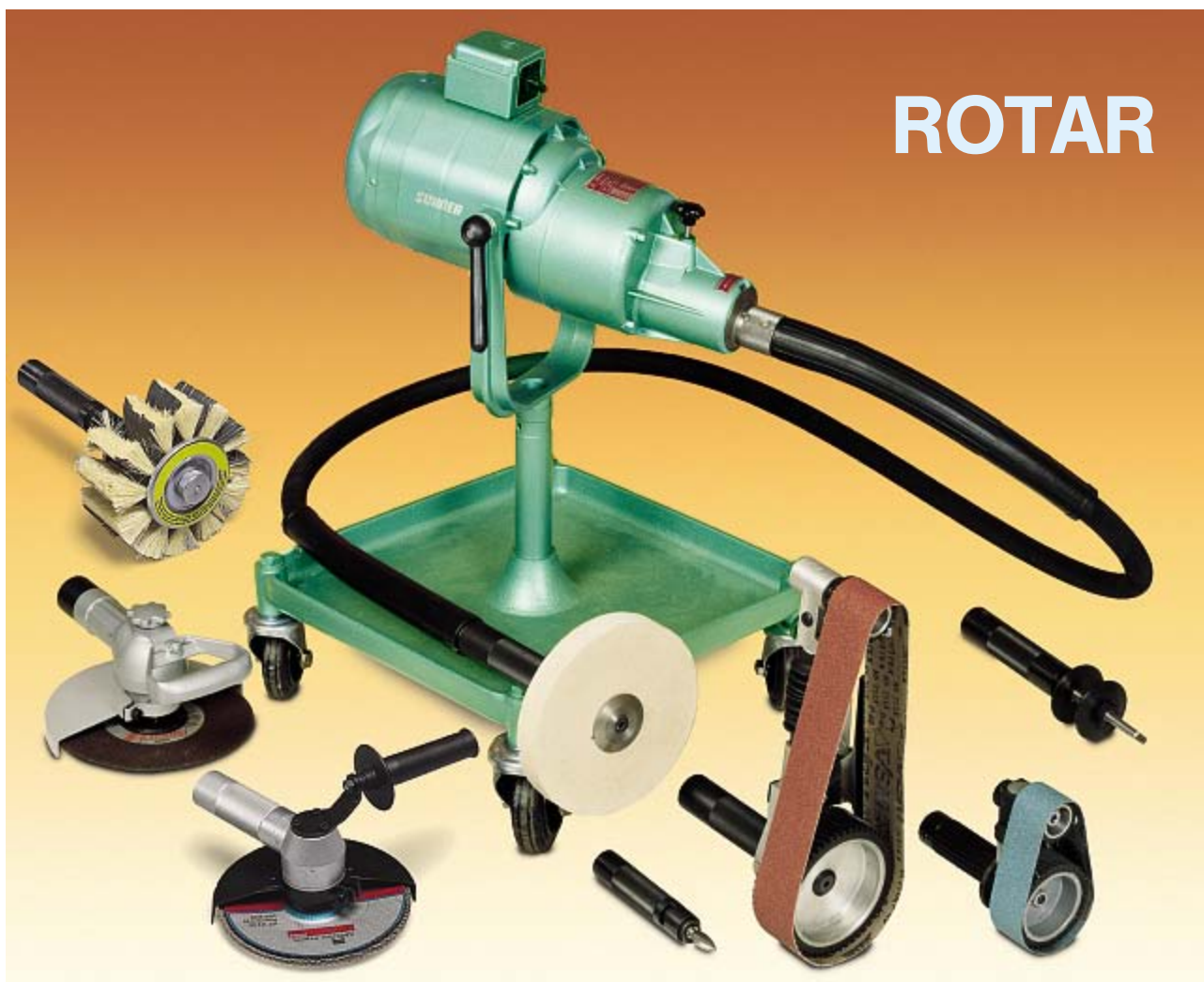


Technische Daten:	Technical data:	Caractéristiques techniques:
Drehstrommotor, Schutzart IP 44, Leistungsaufnahme 1,00 kW, Spannung 400 V, 50 Hz, Drehzahlstufen 850, 1600, 2100, 3200, 5700, 8000 und 12 000 min⁻¹. Anschluss für biegsame Welle: für Schweiz und Export allgemein: G 28 (Typ HM DIN 10); für Deutschland, Dänemark und Holland: DIN 10. Motor und Zahnradgetriebe vollständig geschlossen und mantelgekühlt, mit aufgebautem Ein-Aus-Schalter, mit Tragegriff, 3 m Kabel ohne Stecker, Getriebe im Stillstand von Hand schaltbar, Maschine allseitig schwenkbar. Auch mit Isolationskupplung lieferbar.	A.C. 3 phase motor, protection class IP 44, Input – 1.00 kW, Voltage – 400 V, 50 Hz, Speeds – 850, 1600, 2100, 3200, 5700, 8000 and 12 000 min⁻¹. Connections for flexible shaft: Switzerland and export generally: G 28 (type HM DIN 10); Germany, Denmark and Holland: DIN 10. Motor and gear unit fully enclosed with ventilated housing, with carrying handle, with built-on switch, 3 m cable, without plug, gear change by hand with machine switched off, swivel mounting. Also available with insulating coupling.	Moteur triphasé, protection IP 44, Puissance absorbée 1,00 kW, Tension 400 V, 50 Hz, Gamme des vitesses 850, 1600, 2100, 3200, 5700, 8000 et 12 000 min⁻¹. Accouplement pour arbre flexible: pour la Suisse et l'exportation en général: G 28 (type HM DIN 10); pour l'Allemagne, le Danemark et la Hollande: DIN 10. Moteur et boîte de vitesses complètement capsulés avec refroidissement de l'enveloppe. Boîte de vitesses à engrenages, entièrement fermée avec interrupteur rotatif monté, avec poignée porteuse, 3 m de câble sans fiche, changement de vitesse manuel commandé à l'arrêt, machine orientable en tous sens. Livrabre également avec accouplement isolant.

							
ROTOFERA		F		STM		HM	
Biegsame Wellen Anschluss: Flexible shaft connection: Accouplement pour arbres flexibles:		G 28	DIN 10	G 28	DIN 10	DIN 10	
Bestell-Nr. Order No. No. de cde.	400 V, 50 Hz, 3 Phase	110 019	110 020	110 023	110 024	110 022	
	230 V, 50 Hz, 3 Phase	110 084	110 086	110 088	110 090	110 092	
Gewicht/Weight/Poids		16,800 kg	16,800 kg	37,700 kg	37,700 kg	16,600 kg	
Andere Spannungen bis 440 V, Frequenz 60 Hz: Auf Anfrage		Voltages up to 440 V, frequency 60 Hz: Upon request			Autres tensions jusqu' à 440 V, fréquence 60 Hz: sur demande		

Kombinationsmöglichkeiten		Possible combinations		Combinaisons possibles					
 ROTOFERA G 28 1,00 kW 850, 1600, 2100, 3200, 5700, 8000 & 12 000 min ⁻¹	G 28				FH 10 (6 mm)				
		<table><tr><td>NA 10 x 1500 G 28/G 28</td><td>Bestell-Nr. / Order No. / No. de commande 30 015 02</td><td>Seite 175</td></tr></table>	NA 10 x 1500 G 28/G 28	Bestell-Nr. / Order No. / No. de commande 30 015 02	Seite 175		<table><tr><td>Bestell-Nr. / Order No. / No. de commande 57 170 01</td><td>Seite 167</td></tr></table>	Bestell-Nr. / Order No. / No. de commande 57 170 01	Seite 167
		NA 10 x 1500 G 28/G 28	Bestell-Nr. / Order No. / No. de commande 30 015 02	Seite 175					
		Bestell-Nr. / Order No. / No. de commande 57 170 01	Seite 167						
			<table><tr><td>NA 10 x 2000 G 28/G 28</td><td>Bestell-Nr. / Order No. / No. de commande 30 015 03</td><td>Page 175</td></tr></table>	NA 10 x 2000 G 28/G 28	Bestell-Nr. / Order No. / No. de commande 30 015 03	Page 175			FSM 1:1 nur mit NA 12 only with NA 12 seulement avec NA 12
NA 10 x 2000 G 28/G 28	Bestell-Nr. / Order No. / No. de commande 30 015 03	Page 175							
	<table><tr><td>NA 12 x 2000 G 28/G 28</td><td>Bestell-Nr. / Order No. / No. de commande 30 028 02</td><td>Page 175</td></tr></table>	NA 12 x 2000 G 28/G 28	Bestell-Nr. / Order No. / No. de commande 30 028 02	Page 175		<table><tr><td>Bestell-Nr. / Order No. / No. de commande 57 891 01</td><td>Page 167</td></tr></table>	Bestell-Nr. / Order No. / No. de commande 57 891 01	Page 167	
NA 12 x 2000 G 28/G 28	Bestell-Nr. / Order No. / No. de commande 30 028 02	Page 175							
Bestell-Nr. / Order No. / No. de commande 57 891 01	Page 167								
	<table><tr><td>RG G 28</td><td>Bestell-Nr. / Order No. / No. de commande 10 510 01</td><td>Seite 175</td></tr></table>	RG G 28	Bestell-Nr. / Order No. / No. de commande 10 510 01	Seite 175			FH 12 (12 mm)		
RG G 28	Bestell-Nr. / Order No. / No. de commande 10 510 01	Seite 175							
				<table><tr><td>Bestell-Nr. / Order No. / No. de commande 48 265 01</td><td>Page 167</td></tr></table>	Bestell-Nr. / Order No. / No. de commande 48 265 01	Page 167			
Bestell-Nr. / Order No. / No. de commande 48 265 01	Page 167								
 ROTOFERA DIN 10 1,00 kW 850, 1600, 2100, 3200, 5700, 8000 & 12 000 min ⁻¹	DIN 10				WI 10 (6 mm)				
		<table><tr><td>NA 10 x 1500 DIN 10/G 28</td><td>Bestell-Nr. / Order No. / No. de commande 30 026 02</td><td>Page 175</td></tr></table>	NA 10 x 1500 DIN 10/G 28	Bestell-Nr. / Order No. / No. de commande 30 026 02	Page 175		<table><tr><td>Bestell-Nr. / Order No. / No. de commande 57 645 03</td><td>Seite 167</td></tr></table>	Bestell-Nr. / Order No. / No. de commande 57 645 03	Seite 167
		NA 10 x 1500 DIN 10/G 28	Bestell-Nr. / Order No. / No. de commande 30 026 02	Page 175					
		Bestell-Nr. / Order No. / No. de commande 57 645 03	Seite 167						
			<table><tr><td>NA 10 x 2000 DIN 10/G 28</td><td>Bestell-Nr. / Order No. / No. de commande 30 026 03</td><td>Page 175</td></tr></table>	NA 10 x 2000 DIN 10/G 28	Bestell-Nr. / Order No. / No. de commande 30 026 03	Page 175			BSG 10/50 nur mit NA 12 only with NA 12 seulement avec NA 12
NA 10 x 2000 DIN 10/G 28	Bestell-Nr. / Order No. / No. de commande 30 026 03	Page 175							
	<table><tr><td>NA 12 x 2000 DIN 10/G 28</td><td>Bestell-Nr. / Order No. / No. de commande 30 029 02</td><td>Seite 175</td></tr></table>	NA 12 x 2000 DIN 10/G 28	Bestell-Nr. / Order No. / No. de commande 30 029 02	Seite 175		<table><tr><td>Bestell-Nr. / Order No. / No. de commande 52 630 01</td><td>Page 173</td></tr></table>	Bestell-Nr. / Order No. / No. de commande 52 630 01	Page 173	
NA 12 x 2000 DIN 10/G 28	Bestell-Nr. / Order No. / No. de commande 30 029 02	Seite 175							
Bestell-Nr. / Order No. / No. de commande 52 630 01	Page 173								
	<table><tr><td>RG DIN 10</td><td>Bestell-Nr. / Order No. / No. de commande 10 510 03</td><td>Page 175</td></tr></table>	RG DIN 10	Bestell-Nr. / Order No. / No. de commande 10 510 03	Page 175			BSK		
RG DIN 10	Bestell-Nr. / Order No. / No. de commande 10 510 03	Page 175							
				<table><tr><td>Bestell-Nr. / Order No. / No. de commande 902 110</td><td>Page 55</td></tr></table>	Bestell-Nr. / Order No. / No. de commande 902 110	Page 55			
Bestell-Nr. / Order No. / No. de commande 902 110	Page 55								
Hochtourengetriebe RG für Drehzahlen über 12 000 min ⁻¹ mit NA 4 und NA 7		Gear attachment RG to produce speeds over 12 000 min ⁻¹ with shafts NA 4 and NA 7		Multiplicateur à grandes vitesses RG pour vitesses supérieures à 12 000 min ⁻¹ avec NA 4 et NA 7					
Weitere Kombinationsmöglichkeiten, Zubehör und Spezialanwendungen: Seiten 164–175 bzw. auf Anfrage		Additional combination possibilities, Accessories and special applications: Pages 164–175 or upon request		Autres possibilités de combinaison, accessoires et applications spéciales, voir pages 164–175 ou sur demande					

ROTAR



Der Kraftprotz mit vielfachen Möglichkeiten

- Getriebemaschine mit 6 Drehzahlen
- Vorzüglich geeignet für schwere Arbeiten
- Problemlose Mehrzweckmaschine dank umfangreichem **SUHNER**-Qualitäts-Zubehör
- Lieferbar in 2 Motorengrößen: 2,40 kW oder 3,20 kW
- Wahlweise 3 Bauarten:
F: Mit Fussplatte,
HM: Mit Aufhängevorrichtung,
STM: Mit fahrbarem Ständer

The powerhouse with multi possibilities

- ▶ Gear driven machine with 6 speeds
- ▶ Perfect for heavy duty applications
- ▶ Straightforward multipurpose machine, combined with the wide range of **SUHNER** high quality accessories
- ▶ Available in 2 motor sizes: 2.40 kW or 3.2 kW
- ▶ Choice of 3 models:
F: with base plate,
HM: with hanging attachment,
STM: trolley mounted

La performance aux multiples possibilités

- Machine d'entraînement à 6 vitesses
- Idéale pour les travaux lourds
- Polyvalence assurée par de nombreux accessoires de qualité **SUHNER**
- Disponible avec 2 moteurs différents: 2,40 kW ou 3,20 kW
- 3 exécutions à disposition:
F: avec socle,
HM: avec dispositif de suspension,
STM: avec support sur chariot

Einsatzgebiete:

Schleifen, Trennen, Schrappen, Entrosten, Polieren, Bürsten, usw. Für schwere Arbeiten in Giessereien, im Kessel- und Stahlbau, in mechanischen Werkstätten, in rostfreien stahlverarbeitenden Betrieben.

Applications:

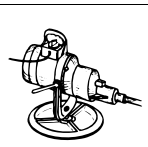
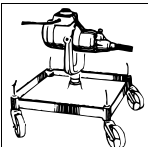
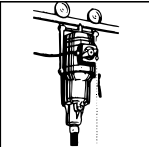
Grinding, cutting, roughing, descaling, polishing, brushing, etc., for heavy duty work in foundries, boilermaking and steel fabrication, mechanical workshops, stainless steel processing.

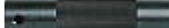
Applications:

Pour travaux lourds de meulage, de tronçonnage, de dégrossissage, de dérouillage, de polissage, de brossage, etc. . . dans les fonderies, la chaudronnerie, la construction métallique, les ateliers mécaniques et les entreprises travaillant l'inox.



Technische Daten:	Technical data:	Caractéristiques techniques:
Drehstrommotor, Schutzart IP 44, Leistungsaufnahme 2,40 kW oder 3,20 kW. Spannung 400 V, 50 Hz. Drehzahlreihe IV: 1000, 1700, 2700, 5100, 7300 und 13 500 min⁻¹. Motor und Zahnradgetriebe vollständig geschlossen und mantelgeköhlt. Anschluss für biegsame Welle: DIN 15. Stern-Dreieckschalter mit 3 m Kabel ohne Stecker, Getriebe im Stillstand von Hand schaltbar, Maschine allseitig schwenkbar. Auch mit Isolationskupplung lieferbar.	A.C. 3 phase motor, protection class IP 44. Input – 2.40 or 3.20 kW, Voltage – 400 V, 50 Hz. Speed range IV: 1000, 1700, 2700, 5100, 7300 and 13 500 min⁻¹. Motor and gear unit fully enclosed with ventilated housing. Connections for flexible shaft: DIN 15. Star-delta switch, 3 m cable without plug, gear change by hand, with machine switched off, swivel mounting. Also available with insulating coupling.	Moteur triphasé, protection IP 44, Puissance absorbée 2,40 kW ou 3,20 kW, Tension 400 V, 50 Hz. Gamme des vitesses No. IV: 1000, 1700, 2700, 5100, 7300 et 13 500 min⁻¹. Moteur et boîte de vitesses complètement capsulées avec refroidissement de l'enveloppe. Accouplement pour arbre flexible: DIN 15. Interrupteur étoile-triangle avec 3 m de câble sans fiche, changement de vitesse manuel commandé à l'arrêt. Machine orientable en tous sens. Livrable également avec accouplement isolant.

							
ROTAR		F		STM		HM	
Leistungsaufnahme Power Input Puissance absorbée		2,40 kW	3,20 kW	2,40 kW	3,20 kW	2,40 kW	3,20 kW
Best.-Nr. Ord. No. No. de cde.	400 V, 50 Hz, 3 Phase	110 032	110 035	110 031	110 034	110 033	110 036
	230 V, 50 Hz, 3 Phase	110 094	110 095	110 096	110 097	110 098	110 099
Gewicht/Weight/Poids		30,750 kg	35,500 kg	50,500 kg	55,250 kg	29,500 kg	34,250 kg
Andere Spannungen bis 440 V, Frequenz 60 Hz: Auf Anfrage		Other Voltages up to 440 V, frequency 60 Hz: Upon request		Autres tensions jusqu'à 440 V, fréquence 60 Hz: Sur demande			

Kombinationsmöglichkeiten		Possible combinations		Combinaisons possibles					
 ROTAR 2,40 kW/3,20 kW 1000, 1700, 2700, 5100, 7300 & 13 500 min ⁻¹	- DIN 15		G 28		FH 12 (12 mm)				
		<table><tr><td>NA 10 x 2000 DIN 15/G 28</td><td>Bestell-Nr. / Order No. / No. de commande 30 027 03</td><td>Seite 175</td></tr></table>		NA 10 x 2000 DIN 15/G 28	Bestell-Nr. / Order No. / No. de commande 30 027 03	Seite 175	<table><tr><td>Bestell-Nr. / Order No. / No. de commande 48 265 01</td><td>Seite 167</td></tr></table>	Bestell-Nr. / Order No. / No. de commande 48 265 01	Seite 167
		NA 10 x 2000 DIN 15/G 28		Bestell-Nr. / Order No. / No. de commande 30 027 03	Seite 175				
		Bestell-Nr. / Order No. / No. de commande 48 265 01		Seite 167					
	<table><tr><td>NA 12 x 2000 DIN 15/G 28</td><td>Bestell-Nr. / Order No. / No. de commande 30 030 02</td><td>Page 175</td></tr></table>	NA 12 x 2000 DIN 15/G 28	Bestell-Nr. / Order No. / No. de commande 30 030 02	Page 175		FSM 1:1			
NA 12 x 2000 DIN 15/G 28	Bestell-Nr. / Order No. / No. de commande 30 030 02	Page 175							
<table><tr><td>Bestell-Nr. / Order No. / No. de commande 57 891 01</td><td>Page 171</td></tr></table>	Bestell-Nr. / Order No. / No. de commande 57 891 01	Page 171							
Bestell-Nr. / Order No. / No. de commande 57 891 01	Page 171								
			G 35		FH 15 (12 mm)				
		<table><tr><td>NA 15 x 2000 DIN 15/G 35</td><td>Bestell-Nr. / Order No. / No. de commande 30 032 02</td><td>Page 175</td></tr></table>		NA 15 x 2000 DIN 15/G 35	Bestell-Nr. / Order No. / No. de commande 30 032 02	Page 175	<table><tr><td>Bestell-Nr. / Order No. / No. de commande 10 331 01</td><td>Page 167</td></tr></table>	Bestell-Nr. / Order No. / No. de commande 10 331 01	Page 167
NA 15 x 2000 DIN 15/G 35	Bestell-Nr. / Order No. / No. de commande 30 032 02	Page 175							
Bestell-Nr. / Order No. / No. de commande 10 331 01	Page 167								
		 BSG 15/63		WH 12 (MK 1)					
			<table><tr><td>Bestell-Nr. / Order No. / No. de commande 10 330 01</td><td>Seite 169</td></tr></table>	Bestell-Nr. / Order No. / No. de commande 10 330 01	Seite 169				
Bestell-Nr. / Order No. / No. de commande 10 330 01	Seite 169								
			WH 15 (MK 2)						
				<table><tr><td>Bestell-Nr. / Order No. / No. de commande 10 340 01</td><td>Page 169</td></tr></table>	Bestell-Nr. / Order No. / No. de commande 10 340 01	Page 169			
Bestell-Nr. / Order No. / No. de commande 10 340 01	Page 169								
					SAM 1:1				
				<table><tr><td>Bestell-Nr. / Order No. / No. de commande 10 443 01</td><td>Page 171</td></tr></table>	Bestell-Nr. / Order No. / No. de commande 10 443 01	Page 171			
Bestell-Nr. / Order No. / No. de commande 10 443 01	Page 171								
					BSK				
				<table><tr><td>Bestell-Nr. / Order No. / No. de commande 902 110</td><td>Seite 55</td></tr></table>	Bestell-Nr. / Order No. / No. de commande 902 110	Seite 55			
Bestell-Nr. / Order No. / No. de commande 902 110	Seite 55								
Andere Spannungen bis 440 V, Frequenz 60 Hz: Auf Anfrage		Other Voltages up to 440 V, frequency 60 Hz: Upon request		Autres tensions jusqu'à 440 V, fréquence 60 Hz: Sur demande					
Weitere Kombinationsmöglichkeiten, Zubehör und Spezialanwendungen: Seiten 164–175 bzw. auf Anfrage		Additional combination possibilities, Accessories and special applications: Pages 164–175 or upon request		Autres possibilités de combinaison, accessoires et applications spéciales voir pages 164–175 ou sur demande					

ROTOVAR



Der kraftvolle Alleskönner

- Maschine mit stufenloser Drehzahlregulierung und mit 2 Wellenanschlüssen
- Grenzenlose Einsatzmöglichkeiten, für jede Art von Arbeiten
- Einsetzbar für sämtliches **SUHNER** Qualitätszubehör
- Bestens geeignet für Dauereinsatz
- Trennung von Motor und Werkzeug gewährleistet ermüdungsfreies Arbeiten

The champion of versatility

- ▶ Infinitely variable speed machine with 2 flexible shaft connections
- ▶ Countless applications, for every kind of work
- ▶ For use with the entire range of **SUHNER** high quality accessories
- ▶ Perfect for continuous industrial use
- ▶ The separation of the drive unit from the tool provides for complete freedom of operation

La bonne à tout faire pleine de force

- Machine avec variation en continu de la vitesse et deux accouplements pour arbre flexible
- Possibilités illimitées d'application, quel que soit le genre de travail
- Apte à recevoir tous les accessoires de qualité **SUHNER**
- Parfaitement indiquée pour une utilisation en continu
- Séparation du moteur et de l'outil garantit un travail plus aisé et moins fatigant

Einsatzgebiete:

Schleifen, Trennen, Schrappen, Fräsen, Entrosten, Polieren und Bürsten für leichte sowohl als auch für schwerste Arbeiten, besonders von rostfreiem Stahl, im Kessel- und Stahlbau, in Polierwerkstätten, im Apparatebau, für Küchen- und Spitalbedarf, usw.

Applications:

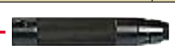
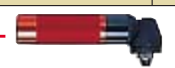
Grinding, cutting, roughing, milling, descaling, polishing and brushing, for light as well as for very heavy work, particularly stainless steel, in boilermaking and steel fabrication, polishing shops, sheet steel assembly, kitchen and hospital equipment, etc.

Applications:

Soit pour travaux légers et très lourds de meulage, de tronçonnage, de dégrossissage, de fraisage, de dérouillage, de polissage et de brossage, principalement sur de l'acier inox, dans la chaudronnerie, la construction métallique, les ateliers de polissage, l'appareillage, la construction d'équipements pour cuisines et hôpitaux, etc...



Technische Daten:	Technical data:	Caractéristiques techniques:
Drehstrommotor, Schutzart IP 21, Leistungsaufnahme 3,20 kW, Spannung 400 V, 50 Hz, stufenlose Drehzahlregelung: Hauptantrieb 1000–10 000 min⁻¹, Schnellantrieb 4600–40 000 min⁻¹, einzeln abschaltbar. Anschluss für biegsame Welle: Hauptantrieb DIN 15, Schnellantrieb G 28. Variationsgetriebe, einstellbarer Tourenzahlbegrenzer, Stern-Dreieckschalter, 3 m Kabel ohne Stecker, Maschine allseitig schwenkbar. Auch mit Isolationskupplung lieferbar.	A. C. 3 phase motor, protection class IP 21 Input – 3.20 kW Voltage 400 V, 50 Hz, Variable speed control: main drive 1000–10 000 min⁻¹, fast drive 4600–40 000 min⁻¹, both drives separately connectable. Connections for flexible shaft: main drive – DIN 15, fast drive – G 28. Variable drive, adjustable speed limiter, star-delta switch, 3 m cable, without plug, swivel mounting. Also available with insulating coupling.	Moteur triphasé, protection IP 21, Puissance absorbée 3,20 kW, Tension 400 V, 50 Hz, Variation continue des vitesses: entraînement principal 1000–10 000 min⁻¹, entraînement rapide 4600–40 000 min⁻¹, déclenchement séparé des entraînements. Accouplements pour arbre flexible: entraînement principal DIN 15, entraînement rapide G 28. Variateur de vitesse, limiteur de vitesse réglable, interrupteur étoile-triangle, 3 m de câble sans fiche, machine orientable en tous sens. Livrable également avec accouplement isolant.

Kombinationsmöglichkeiten	Possible combinations	Combinaisons possibles
ROTOVAR STM  3,20 kW 1000–10 000 min ⁻¹ 4600–40 000 min ⁻¹	 NA 7 x 1500 G 28/G 22 Bestell-Nr. / Order No. / No. de commande 30 009 02 Seite 175	G 22  FH 7 (6 mm) Bestell-Nr. / Order No. / No. de commande 49 530 01 Seite 167  WI 7 (6 mm) Bestell-Nr. / Order No. / No. de commande 57 645 01 Page 167
	 NA 10 x 1500 G 28/G 28 Bestell-Nr. / Order No. / No. de commande 30 015 02 Page 175	G 28  FH 10 (6 mm) Bestell-Nr. / Order No. / No. de commande 57 170 01 Page 167  WI 10 (6 mm) Bestell-Nr. / Order No. / No. de commande 57 645 03 Seite 167
	 NA 12 x 2000 DIN 15/G 28 Bestell-Nr. / Order No. / No. de commande 30 030 02 Page 175	G 28  FH 12 (12 mm) Bestell-Nr. / Order No. / No. de commande 48 265 01 Page 167  FSM 1:1 Bestell-Nr. / Order No. / No. de commande 57 891 01 Page 171
	 NA 15 v x 2000 DIN 15/G 35 Bestell-Nr. / Order No. / No. de commande 48 236 01 Seite 175	G 35  BSG 10/50 Bestell-Nr. / Order No. / No. de commande 52 630 01 Seite 173  BSK Bestell-Nr. / Order No. / No. de commande 902 110 Page 55
	 BSG 15/63  SAM 1:1 Bestell-Nr. / Order No. / No. de commande 10 443 01 Page 171  WH 15 MK 2 Bestell-Nr. / Order No. / No. de commande 10 340 01 Page 169	FH 15 (12 mm)  Bestell-Nr. / Order No. / No. de commande 10 331 01 Page 167 WH 12 (MK 1)  Bestell-Nr. / Order No. / No. de commande 10 330 01 Seite 169
Best.-Nr. / Order No. / No. de cde. 400 V 3 Ph. 50 Hz 110 043 230 V 3 Ph. 50 Hz 110 100	Gewicht / Weight / Poids 75,000 kg Bestell-Nr. / Order No. / No. de commande 10 635 01 Seite 173	
Andere Spannungen bis 440 V, Frequenz 60 Hz: Auf Anfrage Weitere Kombinationsmöglichkeiten, Zubehör und Spezialanwendungen: Seiten 164–175 bzw. auf Anfrage	Other voltages up to 440 V, frequency 60 Hz: Upon request Additional combination possibilities, Accessories and special applications: Pages 164–175 or upon request	Autres tensions jusqu'à 440 V, fréquence 60 Hz: Sur demande Autres possibilités de combinaison, accessoires et applications spéciales voir pages 164–175 ou sur demande

ROTOMAX



Alles, was sich Profis wünschen.

- Zeitersparnis durch einfachen Wellenwechsel
- Perfektes Schliffbild durch elektronisch geregelte Drehzahl
- Leistungsstark
- Vielseitig nutzbar
- Mit Sanftanlauf und aktiver Bremse

Everything that professionals want.

- ▶ Time saving thanks to easy shaft changing
- ▶ Perfect grinding pattern thanks to electronically controlled speed
- ▶ Powerful
- ▶ Versatile
- ▶ With soft start and active brake

Tout ce dont rêvent les professionnels.

- Gain de temps grâce au changement simple des arbres flexibles
- Surface de ponçage parfaite grâce à une vitesse à régulation électronique
- Puissante
- Polyvalente
- Avec un démarrage progressif et un frein actif

Einsatzgebiete:

Schleifen, Trennen, Schrappen, Entrosten, Polieren, Bürsten, usw. Für schwere Arbeiten in Giessereien, im Kessel- und Stahlbau, in mechanischen Werkstätten, in rostfreien stahlverarbeitenden Betrieben.

Applications:

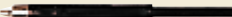
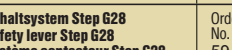
Grinding, cutting, roughing, descaling, polishing, brushing, etc. For heavy duty work in foundries, in boilermaking and steel fabrication, in mechanical workshops, in stainless steel processing companies.

Applications:

ponçage, tronçonnage, dégrossissage, dérouillage, polissage, brossage, etc. Pour des travaux difficiles dans les fonderies, dans la chaudronnerie et la construction métallique, dans les ateliers mécaniques, dans les entreprises de traitement de l'acier inoxydable.



Technische Daten:	Technical data:	Caractéristiques techniques:
Drehstrommotor für 3-Phasen-Wechselstrom Schutzart IP 44, Leistungsaufnahme 3,5 kW, Spannung 3 x 400 V, 50 Hz, Leerlaufdrehzahlen Anschluss DIN 15: 500–10.000 min ⁻¹ Anschluss DIN 10: 500–25.000 min ⁻¹	Motor for 3-phase alternating current Protection class IP 44, Power input 3.5 kW, Voltage 3 x 400 V, 50 Hz, No-load speeds Connection DIN 15: 500–10,000 min ⁻¹ Connection DIN 10: 500–25,000 min ⁻¹	Moteur triphasé pour courant triphasé Protection IP 44, Puissance absorbée 3,5 kW, Tension 3 x 400 V, 50 Hz, Vitesses de régime à vide raccordement DIN 15: 500–10 000 min ⁻¹ raccordement DIN 10: 500–25 000 min ⁻¹

Kombinationsmöglichkeiten		Possible combinations		Combinaisons possibles		
 3,0 kW 500–10 000 min ⁻¹ 500–25 000 min ⁻¹ Step-System = Abschaltung am Handstück Deactivation at the hand piece Déconnexion au porte-outil					FH 7 (6 mm)	
	NA 7 x 1500 DIN 10/G 22	Bestell-Nr. / Order No. / No. de commande 30 007 02	Seite 175	G 22		Bestell-Nr. / Order No. 49 530 01 Seite 167
					WI 7 (6 mm)	
	NA 10 x 2000 DIN 10/G 28	Bestell-Nr. / Order No. 30 026 03	Page 175	Bestell-Nr. / No. de cde. 57 645 01 Page 167		
					WI7-45° (6 mm)	
	NA 10 x 2000 DIN 10/G 28 Step	Bestell-Nr. / Order No. 30 026 13	Page 175	Bestell-Nr. / Order No. 57 662 01 Page 167		
					FH 10 (6 mm)	
	Schaltssystem Step 628 Safety lever Step 628 Système contacteur Step 628	Order No No. de cde. 59 054 01		Bestell-Nr. / No. de cde. 57 170 01 Page 167		
					WI 10 (6 mm)	
	NA 12 x 2000 DIN 15/G 28	Bestell-Nr. / Order No. / 30 030 02	Page 175	Bestell-Nr. / Order No. 57 645 03 Seite 167		
				WI 10-45° (6 mm)		
NA 12 x 2000 DIN 15/G 28 Step	Bestell-Nr. / Order No. 30 030 12	Page 175	Bestell-Nr. / No. de cde. 57 662 03 Seite 167			
				FSM 1:1		
Schaltssystem Step 628 Safety lever Step 628 Système contacteur Step 628	Order No No. de cde. 59 054 01		Bestell-Nr. / Order No. 57 891 01 Seite 171			
				BSG 10/50		
NA 15 x 2000 DIN 15/G 35	Bestell-Nr. / Order No. 30 032 02	Page 175	Bestell-Nr. / No. de cde. 52 630 01 Seite 173			
				FH 12 (12 mm)		
NA 15 x 2000 DIN 15/G 35 Step	Bestell-Nr. / Order No. 30 032 12	Page 175	Bestell-Nr. / Order No. 48 265 01 Page 167			
				SAM 1:1		
Schaltssystem Step 635 Safety lever Step 635 Système contacteur Step 635	Order No No. de cde. 59 054 04		G 35			
				110 204		
Bestell-Nr. Order No. No. de cde.	110 204	Bestell-Nr. / Order No. 10 635 01		Seite 173		
Gewicht Weight Poids	75,000 kg	Bestell-Nr. / No. de cde. 10 443 01		Page 171		
Weitere Kombinationsmöglichkeiten, Zubehör und Spezialanwendungen: Seiten 164–175 bzw. auf Anfrage		Additional combination possibilities, Accessories and special applications: Pages 164–175 or upon request		Autres possibilités de combinaison, accessoires et applications spéciales voir pages 164–175 ou sur demande		
				 FH 15 (12 mm) Bestell-Nr. / No. de cde. 10 331 01 Page 167		
				 WH 12 (MK 1) Bestell-Nr. / Order No. 10 330 01 Seite 169		
				 WH 15 (MK 2) Bestell-Nr. / No. de cde. 10 340 01 Page 169		

**FH
WI
WS**



Das richtige Werkzeug in Ihrer Hand

- Für jede Arbeit das richtige Handstück
- Anschliessbar an sämtliche **SUHNER** Biegsame Wellen
- Kleine Bauart gewährleistet ermüdungsfreies Arbeiten
- Grosse Spannzangenauswahl (1,0–12,0 mm) ermöglicht Einsatz von diversen Werkzeugen für leichte bis schwere Arbeiten
- Eingebaute Hochpräzisionskugellager garantieren hohe Lebensdauer
- Raffiniertes, biegbares Langhals-Handstück für schwer zugängliche Stellen (FH 10 L)
- Speziell entwickeltes Winkelhandstück in langer Ausführung für komplizierte Schleifarbeiten (WI 10 L)
- Superflaches Winkelhandstück zum Schleifen in engen Stellen (WI 10 F)
- Spezialhandstück mit Werkzeugaufnahme und Innengewinde (WI 10 S)
- Alle Handstücke mit patentierter **SUHNER**-Gleitkupplung und Schnellanschluss

Einsatzgebiete:
Schleifen, Schrumpfen, Fräsen, Polieren, Entgraten, Bürsten, usw.

The right tool in your hand

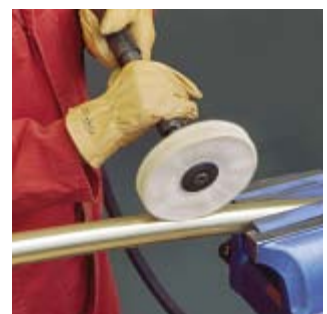
- ▶ The right toolholder for every job
- ▶ For connecting to all **SUHNER** flexible shafts
- ▶ Compact design for fatigue-free working
- ▶ Wide selection of collets (1.0–12.0 mm) permits use of different tools for light to heavy work
- ▶ Built-in high precision sealed ball bearings, permanent lubrication
- ▶ Preformable toolholder extension: the answer where access is difficult (FH 10 L)
- ▶ Specially developed extended angle toolholder for complicated grinding jobs (WI 10 L)
- ▶ Extra-flat angle toolholder for working in tight corners (WI 10 F)
- ▶ Special toolholder with mounting and internal thread (WI 10 S)
- ▶ All toolholders with patented **SUHNER** slide coupling and quick release button

Applications:
Grinding, roughing, cutting, polishing, deburring, brushing, etc.

Le bon outil que l'on a bien en main

- ▶ Une poignée pour chaque genre de travail
- ▶ Possibilité de raccorder les poignées à tous les arbres flexibles **SUHNER**
- ▶ Exécution de petites dimensions pour un travail sans fatigue
- ▶ Grand choix de pinces (1,0–12,0 mm) garantissant l'utilisation d'outils les plus divers pour travaux lourds ou légers
- ▶ Equipé avec des roulements à haute précision, lubrifié à vie
- ▶ Col long, astucieux et pliable à volonté: la poignée pour les endroits difficiles d'accès (FH 10 L)
- ▶ Poignée coudée en exécution longue, spécialement développée pour les travaux compliqués de meulage (WI 10 L)
- ▶ Poignée coudée super-plate pour le meulage d'endroits étroits (WI 10 F)
- ▶ Poignée spéciale avec fixation d'outil et taraudage (WI 10 S)
- ▶ Toutes les poignées avec accouplement glissant **SUHNER** breveté et accouplement rapide

Applications:
Pour le meulage, l'ébavurage, le fraisage, le polissage, le brossage, le chanfreinage, etc.



Gerade- und Winkelhandstücke Straight and angle toolholders Poignées droites et d'équerres	Typ Type	Best.-Nr. Order No. No. de cde.	Abschluss Connection Accouplement	Max. Antrieb Max. drive Vitesse maxi d'entraînement min ⁻¹ (réduction)	Spann- zange Collet Pince	Länge x Breite x Kopfhöhe Length x width x head height Longueur x largeur x hauteur de tête mm	Bezeichnung und Verwendung Description and application Désignation et application	Schlüsselsatz (inbegriffen) Spanner set (included) Jeu de clés (compris)	Gewicht kg Weight kg Poids kg					
	FH 4	57 570 01	G 16	40 000	6 mm	105 x 19,5	Gerade Handstücke mit Spann- zange für Schlüsselspannung, Kugelgelagert, auf Lebensdauer geschmiert. Lieferbare Zangenbohrungen siehe Tabelle unten Straight toolholders with collet, locking spanners, ball bearings, sealed for life. Collet sizes as per table below Poignées droites avec pinces interchangeables, serrage par clef à fourche, roulements à billes graissés à vie. Alésage des pinces selon tableau en dessous	2 x SW 13 37 857 02	0,135					
	FH 7	49 530 01	G 22	25 000	6 mm	125 x 27		SW 14 37 857 03 SW 18 37 857 04	0,315					
	FH 10	57 170 01	G 28	18 000	6 mm	170 x 33		2 x SW 18 37 857 04	0,560					
	FH 12	48 265 01	G 28	18 000	12 mm	162 x 33		2 x SW 22 37 857 05	0,510					
	FH 15	10 331 01	G 35	10 000	12 mm	217 x 42		2 x SW 22 37 857 05	1,230					
 R min 250 mm 45° max. Ersatzwellenseele mit Kupplungen Spare flexible shaft with couplings Arbre flexible de rechange raccords	FH 10L	89 318 11 50 376 11	G 28	12 000	6 mm	525 x 37/20/24	Extrem lange Ausführung, zum Bearbeiten schwer zugänglicher Stellen kann Spindelhalbs gebogen werden. Seelen-ø 10 mm Extra long version. The neck can be bent for working on otherwise inaccessible places. Core dia. 10 mm Exécution extra-longue. Pour l'usinage d'endroits difficilement accessibles, le manche peut être recourbé. Arbre flexible ø 10 mm	2 x SW 18 37 857 04	1,000					
	WS 10	10 332 01	G 28	12 000	-	145 x 33	Spannflansch ø 14 x 22 Flange dia 14 x 22 Porte-meule ø 14 x 22	SW 22 37 857 05 SW 14 37 857 03	0,500					
	WI 4	57 661 01	G 16	20 000 1 : 1	3 mm	111 x 23 x 37/43	Winkelhandstücke mit Spann- zange für Schlüsselspannung, verschleißfestes Gussgehäuse, Kugelgelagert, Kegelradgetriebe, fettgeschmiert. Angle toolholders with collet and locking spanners, wear- resistant housing, ball bearings, bevel gear, grease lubrication.	SW 9 57 701 01 SW 11 57 701 02	0,265					
	WI 7	57 645 01	G 22	17 100 1,3 : 1	6 mm	156 x 36 x 60/48		SW 11 27 856 06 SW 17 27 856 11	0,610					
	WI 10	57 645 03	G 28	17 100 1,3 : 1	6 mm	165 x 36 x 60/48		SW 11 27 856 06 SW 17 27 856 11	0,590					
	WI 7-45°	57 662 01	G 22	17 100 1,3 : 1	6 mm	173 x 36 x 56	Poignées d'équerre avec pince interchangeable, serrage par clef à fourche. Carter robuste, montage sur roulements à billes, renvoi par pignons coniques, lubrifica- tion à la graisse.	SW 11 27 856 06 SW 17 27 856 11	0,680					
	WI 10-45°	57 662 03	G 28	17 100 1,3 : 1	6 mm	182 x 36 x 56		SW 11 27 856 06 SW 17 27 856 11	0,650					
	WI 10L	80 641 01	G 28	12 000 1,27 : 1	6 mm	265 x 43	lange Ausführung, 90°-Kopf extra long version, 90° head exécution extra-longue, tête 90°	SW 9 27 856 04 SK 6 27 855 04	0,930					
	WI 10F	89 154 01	G 28	10 000 2,23 : 1	-	200 x 60 x 38	Extrem niedrige Bauart, mit Spannflansch für Schruppscheiben 115 mm ø, Linkslauf. Extra flat profile, with mounting flange for grinding discs 115 mm dia. Left hand rotation. Exécution extra-platte, avec flasque de serrage pour meules à dégrossir ø 115 mm. Rotation à gauche.	SK 5 27 855 03 HS 4 27 923 02	1,120					
	WI 10S	57 645 11	G 28	12 000 1,27 : 1	-	165 x 39 x 62	Mit Spannflansch für FSS-Schleifteller 115 mm ø. With mounting flange for grinding discs of 115 mm ø. Avec flasque de serrage pour meules à dégrossir ø 115 mm.	SK 5 27 855 03 SK 6 27 855 04	0,640					
	FSS 110 FSS 110K	19 636 02 907 501	Schleifpapier Support plates Plateaux élastiques		Scheiben/Discs/Disques 115 mm ø Scheiben, selbsthaftend/ Discs, self-adhesive/Disques, autoadhésifs		für WI 10S, Scheiben 115 for WI 10S, discs dia 115 pour WI 10S, outils ø 115		0,055					
		89 615 01 89 371 03 89 371 04	Spannschrauben Fixing screw Vis de fixation für/for/pour WI 10S		für/for/pour FSS 110 Arbeiten ohne Stützteller/Working without support plate/ Travail sans plateau d'appui für Schruppscheiben/for grinding discs/pour disques d'ébarbage		ø 40 x 27 M 10 ø 24 x 12 M 10 ø 36 x 23 M 10		0,040 0,010 0,040					
		Kit LWC	97 393 01	Umrüstsatz zur Aufnahme von Schrupp- und Trennscheiben ø 70 mm Adapter kit, for use with 10 mm bore grinding wheels dia. 70 mm Équipement permettant d'utiliser WI 7, 10 avec des disques ø 70 mm					WI 7 WI 10	0,058				
			BSGV 6/16	57 600 01	Bandschleifvorsatz Belt grinding attachment Ponçeuse à ruban abrasif		mit/with/avec KA 16/4, KA 16/9, KA 19/12 KA 25/1,5, KA 25/9, KA 23/18	siehe Seite see page 173 voir page	WI 7 WI 10	0,400				
	BSGV 3/12	59 160 02	Bandschleifvorsatz Belt grinding attachment Ponçeuse à ruban abrasif		mit/with/avec KAK 16/4, KAK 16/9, KAK 25/1,5, KAK 25/9, KAK 9/9	siehe Seite see page 173 voir page	WI 4	0,200						
	ø dia (mm) (inch)	3/32"=2,4mm	1/8"=3,175mm	3/16"=4,8 mm	1/4"=6,4 mm	3/8"=9,5 mm	0,5 mm=0,02"	1,0 mm=0,04"	1,5 mm=0,06"	2,0 mm=0,08"	2,5 mm=0,10"	3,0 mm=0,12"	3,5 mm=0,14"	4,0 mm=0,16"
	FH 4	14 900 09	14 900 19	14 900 21	14 900 20	-	-	-	-	-	-	14 900 11	-	-
	FH 7, FH 10, SV 10	14 909 09	14 909 27	14 909 28	14 909 26	-	-	-	-	-	-	14 909 12	-	-
	WI 4	-	57 663 02	57 663 04	-	-	-	-	-	-	-	57 663 01	-	-
	WI 7, WI 10	-	50 325 04	-	50 325 02	-	-	-	-	-	-	50 325 03	-	-
	FH 12, FH 15	-	-	-	14 902 10	14 902 11	-	-	-	-	-	14 902 01	-	-
	WI 10L	906 783	906 784	906 785	906 786	-	-	-	-	-	-	904 692	-	-
	ø dia (mm) (inch)	4,5 mm=0,18"	5,0 mm=0,2"	5,5 mm=0,22"	6,0 mm=0,24"	6,5 mm=0,26"	7,0 mm=0,28"	7,5 mm=0,30"	8,0 mm=0,32"	8,5 mm=0,34"	9,0 mm=0,36"	10 mm=0,40"	12 mm=0,47"	-
	FH 4	-	-	-	14 900 18	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	FH 7, FH 10, SV 10	-	-	-	14 909 19	-	-	-	-	14 909 23	-	-	-	-
	WI 4	-	-	-	57 663 03	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	WI 7, WI 10	-	-	-	50 325 01	-	-	-	-	50 325 17	-	-	-	-
FH 12, FH 15	-	-	-	14 902 04	-	-	-	-	14 902 06	-	-	14 902 08	14 902 09	-
WI 10L	-	-	-	904 673	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Spannzangen für WI 4, WI 7, WI 10 alte Ausführung siehe Ersatzteillisten / Collets for WI 4, WI 7, WI 10 old series see spare part lists / Pincers pour WI 4, WI 7, WI 10 vieille série voir lists de pièces de rechange Spezielle Bohrungen auf Anfrage / special bores upon request / alésages spéciales sur demande														

WH FHP



Handfeste Vorteile durch richtige Handstücke

FHP 12:

- Nachrüstsatz für gerades Handstück FH 12 (vgl. Seite 147)
- Für die Aufnahme von Schleifwalzen ø 100 x 100 mm

WH 12, WH 15:

- Gerade Handstücke mit Innen-Morse-konus
- Anschließbar an **SUHNER**-Biegsame Wellen
- Alle Handstücke kugellagert, auf Lebensdauer geschmiert
- Robuste Konstruktion für den problemlosen Dauereinsatz
- Präzisions-Handstücke mit genauem Rundlauf garantieren vibrationsfreies Arbeiten
- Aussenhalter AH 12 zur Zweihandführung der Werkzeuge in Verbindung mit WH 12
- WH 13 Handstück in verstärkter Ausführung mit Schutzhaube und Griff für kraftvolles Arbeiten
- Mit patentierter **SUHNER**-Gleitkupplung und Schnellanschluss

Einsatzgebiete:

Schleifen, Bürsten, Polieren, Schrappen, usw.

The right toolholder with great advantages

FHP 12:

- ▶ Toolholder attachment adaptable to FH 12 straight toolholder (see page 147)
- ▶ Suitable to mount flap brushes dia. 100 x 100 mm

WH 12, WH 15:

- ▶ Straight toolholders with Morse taper socket
- ▶ For connecting to **SUHNER** flexible shafts
- ▶ All toolholders with high precision, sealed ball bearings, permanent lubrication
- ▶ Rugged construction for continuous trouble-free use
- ▶ Precision, true-running toolholders guarantee vibration-free operation
- ▶ Outer handpiece AH 12 for two-hand guidance together with WH 12
- ▶ Extra heavy duty grinding toolholder WH 13 with wheel guard and handle for powerful performance
- ▶ With patented **SUHNER** slide coupling and quick release button

Applications:

Grinding, brushing, roughing, polishing, etc.

Les poignées adéquates, synonymes de solides avantages

FHP 12:

- Poignée accessoires utilisable avec FH 12 poignée droite (voir page 147)
- Pour utiliser des tambours ø 100 x 100 mm

WH 12, WH 15:

- Poignées droites avec cône morse intérieur
- Possibilité de les raccorder à tous les arbres flexibles **SUHNER**
- Toutes les poignées avec roulements à billes graissés à vie
- Construction robuste pour une utilisation permanente sans problème
- Poignées de précision tournant parfaitement rond pour un travail exempt de vibrations
- En relation avec WH 12, poignée extérieure (AH 12) pour un guidage des outils à deux mains
- Poignée pour meules WH 13 en exécution lourde avec capot de protection et poignée pour travaux exigeant une grande puissance
- Avec accouplement glissant **SUHNER** breveté et accouplement rapide

Applications:

Pour le meulage, le brossage, le polissage, l'ébarbage, etc.



Nachrüstset für FH 12 Toolholder attachment for FH 12 Poignée accessoires pour FH 12	Type Type	Best.-Nr. Order No. No de cde.	Schaft Shank Queue	Max. Antrieb Max. drive Vitesse maxi d'entraînement min ⁻¹	Arbeitsspindel Holding arbor Broche de lever	Bezeichnung und Verwendung Description and application Désignation et application	Gewicht Weight Poids
	FHP 12	97 397 01	12 mm	4 000	ø/dia. 19 x 100 mm	bestehend aus: Arbeitsspindel, Adapter, Schutzhaube komplett (ohne FH 12), für Schleifwalzen max. ø 100 x 100 mm Consist of: holding arbor, adapter, wheel guard compl. (without FH 12) for flap brushes max. dia. 100 x 100 mm Consist à broche de lever, adapter, capot de protection compl. (sans FH 12), pour des tambours max. ø 100 x 100 mm	1,270
		97 397 02	1/2"				

Handstück zum Schleifen Extra heavy duty grinding toolholder Poignée pour meules	Type Type	Best.-Nr. Order No. No de cde.	Anschluss Connection Accoupl.	Max. min ⁻¹ Max. min ⁻¹ Vitesse maxi min ⁻¹	Bezeichnung und Verwendung Description and application Désignation et application	Schlüsselsatz Spanner set Jeu de clés	kg
	WH 13	89 739 01	G 35	5 000	Robuste, widerstandsfähige Ausführung. Inklusive Flanschen und Schutzhaube. For heavy duty industrial applications, includes flanges and wheel guard. Exécution lourde et robuste, avec flasques et capot de protection. Werkzeuge/tools/outils: 175 x 30 x 18 mm	SW 17 27 856 11 SW 22 37 857 05 SK 6 27 855 04	3,300

Gerades Handstück mit Innenmorsekonus MK 1 Straight toolholder with Morse taper socket MK 1 Poignée droite, cône CM 1 intérieur	Type Type	Best.-Nr. Order No. No de cde.	Anschluss Connection Accoupl.	Max. min ⁻¹ Max. min ⁻¹ Vitesse maxi min ⁻¹	Innenkonus Morse taper Cône intérieur	Abm. ø x Länge Size dia. x length Dimensions ø x longueur mm	Bezeichnung und Verwendung Description and application Désignation et application	Schlüssel- satz Spanner set (included) Jeu de clés (compris)	Gewicht Weight Poids
	WH 12	10 330 01	G 35	10 000	MK 1	42 x 193	Fixiermutter: mounting nut: écrou de la serrage: M 16 x 1	2 x SW 13 12 422 02	1,130

Zubehör WH 12 Accessories WH 12 Accessoires WH 12	Type Type	Best.-Nr. Order No. No de cde.	Schaft Shank Queue	Maximum min ⁻¹ (RPM)	Für Werkzeuge: For tools: Pour outils:	Bezeichnung Description Désignation	Schlüsselsatz Spanner set Jeu de clés	kg
	FG MK 1-5/8"	14 750 01	MK 1	-	5/8"	Aufnahmedorne mit Gewindezapfen Überführungsspindeln with thread Broches porte-outils avec filetage	SW 13 12 422 02	0,110
	FDV MK 1-14	20 720 01	MK 1	-	125 x 20 x 14 mm (ø x Breite x Bohrung)	Aufnahmedorne mit Pressscheiben für Schleifscheiben, Bürsten usw. Überführungsspindeln with clamping plates, for grinding wheels, brushes, etc. Broches porte-outils avec rondelles de serrage pour meules, brosses, etc.	SW 13 37 857 02 SK 6 27 855 04	0,326
	FDV MK 1-18	20 722 01	MK 1		150 x 30 x 18 mm (dia. x width x bore)			0,486
	FDV MK 1-18	20 723 01	MK 1		175 x 30 x 18 mm (dia. x larg. x alésage)			0,726
	AH 12-1	20 310 01	MK 1	10 000	150 x 30 x 18 mm (ø x Breite x Bohrung) (dia. x width x bore)	Auslenker zur Zweihandführung der Werkzeuge Outer handpieces for two-hand guidance of tools Poignées extérieures pour guidage des outils à deux mains (ø 42 x 333 mm)	SW 27 27 856 15 SW 13 37 857 02	1,780
	AH 12-2	20 310 02	MK 1	10 000	175 x 30 x 18 mm (dia. x larg. x alésage) (ø x Breite x Bohrung)			2,020
	SH 12-1	14 875 03	-	-	ø 150 x 30 mm	Schutzhauben für WH 12 oder AH 12 Wheel guards for WH 12 or AH 12 Capots de protection pour WH 12 ou AH 12	SK 6 27 855 04	0,480
	SH 12-2	14 875 04	-	-	ø 175 x 30 mm			0,620

Gerades Handstück mit Innenmorsekonus MK 2 Straight toolholder with Morse taper socket MK 2 Poignée droite, cône CM 2 intérieur	Type Type	Best.-Nr. Order No. No de cde.	Anschluss Connection Accoupl.	Max. min ⁻¹ Max. min ⁻¹ Vitesse maxi min ⁻¹	Innenkonus Morse taper Cône intérieur	Abm. ø x Länge Size dia. x length Dimensions ø x longueur mm	Bezeichnung und Verwendung Description and application Désignation et application	Schlüssel- satz Spanner set (included) Jeu de clés (compris)	Gewicht Weight Poids
	WH 15	10 340 01	G 35	5 000	MK 2	54 x 208 mm	Fixiermutter: mounting nut: écrou de la serrage: M 20 x 1,25	SW 20 12 423 01	2,000

Zubehör WH 15 Accessories WH 15 Accessoires WH 15	Type Type	Best.-Nr. Order No. No de cde.	Schaft Shank Queue	Maximum min ⁻¹ (RPM)	Für Werkzeuge: For tools: Pour outils:	Bezeichnung Description Désignation	Schlüsselsatz Spanner set Jeu de clés	kg
	FDV MK 2-22	10 759 01	MK 2	-	200 x 30 x 22 mm (ø x Breite x Bohrung) (dia. x width x bore) (dia. x larg. x alésage)	Aufnahmedorne mit Pressscheiben für Schleifscheiben, Bürsten usw. Überführungsspindeln with clamping plates, for grinding wheels, brushes, etc. Broches porte-outils avec rondelles de serrage pour meules, brosses, etc.	SW 30 12 447 01 SW 20 12 423 01	1,200
	AH 15	20 314 01	MK 2	5 000	200 x 30 x 22 mm (ø x Breite x Bohrung) (dia. x width x bore) (dia. x larg. x alésage)	Auslenker zur Zweihandführung der Werkzeuge Outer handpieces for two-hand guidance of tools Poignées extérieures pour guidage des outils à deux mains (ø 42 x 355 mm)	SW 30 12 447 01 SW 20 12 423 01	2,450
	SH 15	14 875 05	-	-	ø 200 x 30 mm	Schutzhauben für WH 15 oder AH 15 Wheel guards for WH 15 or AH 15 Capots de protection pour WH 15 ou AH 15	SK 6 27 855 04	0,800



WIG FSM SAM TALM TAM



Damit wird Ihre Maschine zum Schwerarbeiter

- Grosse Auswahl von Winkelapparaten für Trocken- und/oder Nassschleifen
- Anschliessbar an alle **SUHNER**-Biegsame Wellen
- Wahlweise mit verschiedenen Untersetzungen für optimalen Einsatz (Präzisions-Spiralkegelradgetriebe)
- Alle Winkelapparate sind 360° schwenkbar und ermöglichen bequemes Arbeiten
- Auswahl von Apparaten für jeden Anspruch und Einsatz
- Winkelapparat WIG 7 kann mit Bandschleifvorsatz BSGV 6-16 zusätzlich als Bandschleifgerät eingesetzt werden
- Winkelapparate (TALM, TAM) für die Steinbearbeitung mit zentraler Wasserzufuhr durch die Spindel für optimales Nassschleifen
- Passende elastische Lagerungen (EL) und Schleifringe (ELS) zu TALM und TAM, mit praktischem Schnellverschluss
- Alle Apparate mit patentierter **SUHNER** Gleitkupplung und Schnellanschluss

Turning your machine into a workhorse

- ▶ Wide selection of angle attachments for dry and/or wet grinding
- ▶ Connecting to all **SUHNER** flexible shafts
- ▶ Various speed reducing gears available for optimum performance (precisions bevel gears)
- ▶ All attachments swivel 360° for ease of operation
- ▶ Choice of attachments for individual requirements
- ▶ WIG 7 can be used with belt grinding attachment BSGV 6-16 as belt grinder
- ▶ For stoneworking with central water feed through the spindle for optimum wet grinding (TALM, TAM)
- ▶ Elastic support plates (EL) and grinding rings (ELS) to fit TALM and TAM, with convenient quick-fix adapter
- ▶ All attachments with patented **SUHNER** slide coupling and quick release button

Pour que vos machines se transforment en travailleurs imperturbables

- Grand choix d'appareils d'angle pour le meulage à sec et/ou humide
- Possibilité de raccorder les appareils à tous les arbres flexibles **SUHNER**
- A choix, divers rapports de réduction pour une utilisation toujours optimale (Renvois par pignons coniques de haute précision)
- Orientation possible sur 360° de tous les appareils pour un travail aisé dans la position la plus confortable
- Appareils disponibles pour toute la gamme des travaux, des plus légers au plus lourds
- Équipé de l'accessoire BSGV 6-16, l'appareil d'angle WIG 7 devient une ponceuse à ruban à part entière
- Grâce à l'alimentation centrale de l'eau d'arrosage par la broche, les appareils d'angle TALM et TAM pour le travail de la pierre garantissent un meulage optimal et sans problème
- Des paliers élastiques (EL) et des anneaux de meulage avec fermeture rapide très pratique (ELS) sont à disposition pour les appareils TALM et TAM
- Tous les appareils avec accouplement à friction breveté **SUHNER** et accouplement rapide

Einsatzgebiete:

Schleifen, Schruppen, Trennen, Bürsten, Entrosten, Polieren, Nassschleifen, usw.

Applications:

Grinding, roughing, cutting, brushing, descaling, polishing, wet grinding, etc.

Applications:

Pour le meulage, l'ébarbage, le tronçonnage, le brossage, le dérouillage, le polissage, le meulage par voie humide, etc.



Winkelapparate Right angle attachments Appareils d'angle	Type Type	Best.-Nr. Order No. No de cde.	Anschluss Connection Accouplement	Max. Antrieb Max. drive Vitesse maxi d'entrainem. min ⁻¹ (réduction)	Arbeitspindel Arbor Broche	Länge x Breite x Kopfhöhe Length x width x head height Longueur x largeur x hauteur de tête mm	Normalausrüstung Standard equipment Equipment standard	Gewicht kg Weight kg Poids kg
	WIG 7	49 608 04	G 22	25 000 2,7 : 1	M 14	175 x 165 x 80	Schutzhaube ø 115 mm, Spannflansche, Handgriff, Schlüssel SW 17 (27 856 11), SD 35 (12 446 01) Wheel guard dia. 115 mm, flange set, handle wrench SW 17 (27 856 11), SD 35 (12 446 01) Capot de protection ø 115 mm, flasque de serrage, poignée, clé SW 17 (27 856 11), SD 35 (12 446 01)	0,660
	FSM 1:1	57 891 01	G 28	8 000 1 : 1	M 14	175 x 59 x 112	Schutzhaube ø 180 mm, Spannflansche, Handgriff, Schlüssel SW 17 (27 856 11), SD 35 (12 446 01) Wheel guard dia. 180 mm, flange set, handle wrench SW 17 (27 856 11), SD 35 (12 446 01) Capot de protection ø 180 mm, flasque de serrage, poignée, clé SW 17 (27 856 11), SD 35 (12 446 01)	1,200
	FSM 2:1	57 891 06	G 28	12 000 2 : 1	M 14	175 x 59 x 112		1,200
	SAM 1:1	10 443 01	G 35	6 400 1 : 1	M 14	300 x 85 x 155	Schutzhaube ø 230 mm, Spannflansche, Handgriff, Schlüssel SW 17 (27 856 11), SD 35 (12 446 01) Wheel guard dia. 230 mm, flange set, handle wrench SW 17 (27 856 11), SD 35 (12 446 01) Capot de protection ø 230 mm, flasque de serrage, poignée, clé SW 17 (27 856 11), SD 35 (12 446 01)	2,500

Zubehör/Accessories/Accessories	Typ/Type	Order No.	für / for / pour	Verwendung/Application	kg
	BSGV 30 T	59 280 04	FSM 1:1	Schleifbänder BSGB 30/533 VA in K60, K80, K100, K120, K150 Vliesbänder BSGB 30/533FVV in grob, mittel, sehr fein, super fein, ultrafein Abrasive belts stainless steel BSGB 30/533 in K60, K80, K100, K120, K150 Surface conditioning belts FVV BSGB 30/533 in coarse, medium, very fine, super fine, ultra fine Bandes abrasifs INOX BSGB 30/533 en K60, K80, K100, K120, K150 Bandes en nappe de fibre grossière, moyenne, très fine, super fine, ultra fine	0,120

Zubehör/Accessories/Accessories	Typ/Type	Order No.	Bezeichnung/Description		Verwendung/Application		kg	
	SF	48 200 11	Spannflansch Flange Porte-meule	M 14	Schrupp- und Trennscheiben Grinding discs and cutting wheels Meules à dégrossir et à tronçonner	115 mm ø 180 mm ø 230 mm ø	0,120	
	SH 115	48 201 04	Schutzhaube Wheel guard Capot de protection		Für Scheiben: For discs: Pour disques:	115 mm ø WIG 7	0,220	
	SH 178	52 601 01				178 mm ø FSM	0,340	
	SH 178	48 201 01				178 mm ø SAM	0,495	
	SH 230	48 201 03				230 mm ø SAM	0,670	
	BSGV 6/16	57 600 02	Bandschleifvorsatz Belt grinding attachment Ponceuse à ruban abrasif		für/for/pour KA 16/4, KA 16/9, KA 19/12 KA 25/9, KA 25/1,5, KA 23/18	WIG 7	0,400	
	KA 16/4	57 620 03	Kontaktarm für BSGV 6/16, Bandlänge 520 mm Schleifbänder siehe Seite 43 Contact arm for BSGV 6/16, belt length 520 mm Abrasive belts see page 43 Support des bandes pour BSGV 6/16, Longeur de bande 520 mm Bandes abrasives voir page 43			BSGB 6/520	0,060	
	KA 16/9	57 620 02					BSGB 12/520	0,100
	KA 19/12	57 620 04					BSGB 16/520	0,100
	KA 25/1,5	57 620 06					BSGB 3/520	0,100
	KA 25/9	57 620 01					BSGB 6/520 BSGB 12/520	0,100
	KA 23/18	57 620 05					BSGB 19/520	0,190

Winkelapparate für Steinbearbeitung Right angle attachments stoneworking Appareils d'angle pour le travail de la pierre Für Nass-Schliff! Sicherheitsvorschriften beachten For wet grinding consult security instructions / Pour le meulage humide consultez les instructions de sécurité	Type Type	Best.-Nr. Order No. No de cde.	Anschluss Connection Accouplement	Max. Antrieb Max. drive Vitesse maxi d'entrainem. min ⁻¹ (réduction)	Arbeitspindel Arbor Broche	Länge x Breite x Kopfhöhe Length x width x head height Longueur x largeur x hauteur de tête mm	Bezeichnung und Verwendung Description and application Designation et application	Schlüsselsatz (inbegriffen) Spanner Set (included) Jeu de clés (compris)	Gewicht kg Weight kg Poids kg
	TALM 2:1	57 908 06	G 28	9 600 2 : 1	M 14	175 x 59 x 160	Leichtmetallgehäuse mit Handgriff, zentrale Wasserzufuhr, Kegelradgetriebe, kugellagert, ohne Zubehör. Light alloy housing handle, central water feed, bevel gear, ball bearing, without accessories.	SW 17 27 856 11	1,300
	TAM 1:1	10 444 01	G 35	6 400 1 : 1	M 14	300 x 85 x 145	Carter en alliage léger, avec poignée, arrivée de l'eau d'arrosage par le centre, renvoi par pignons coniques, montage sur roulements à billes, sans accessoires.	SW 17 27 856 11	2,600
	TAM 2:1	10 444 06	G 35	6 400 2 : 1	M 14	300 x 85 x 180		SW 17 27 856 11	2,600



BSG



Vorteile am laufenden Band

- Grosse Auswahl von Bandschleifgeräten
- Leichte und handliche Geräte im Verhältnis zur Leistung
- Anschliessbar an **SUHNER**-Biegsame Wellen
- Alle Bandschleifgeräte sind 360° schwenkbar und ermöglichen bequemes Arbeiten
- Einstellbar und ruhiger Bandlauf
- Alle Bandschleifgeräte mit patentierter **SUHNER**-Gleitkupplung und Schnellanschluss
- BSGV-6/16 Bandschleifvorsatz zur Aufnahme auf Elektro- und Druckluftwinkel-schleifer, sowie auf Winkelhandstücken und -apparaten, 6 verschiedene Kontakt-arme und 5 verschiedene Bandbreiten

Continuous advantages

- ▶ Wide selection of belt grinding attachments
- ▶ Excellent power-to-weight ratio
- ▶ For connecting to **SUHNER** flexible shafts
- ▶ Special 360° swivel motion design on flexible shaft models to easily reach all places of operation
- ▶ Smooth-running belt adjustable
- ▶ Unique **SUHNER** patented quick coupling system
- ▶ BSGV 6/16 belt grinder attachment with 6 steel contact arms, high precision belt tracking, for 5 different belt widths, to fit R/A attachments, also adaptable to electric and pneumatic angle grinders

Des avantages en bande qui n'en finissent pas

- Un grand choix de ponceuses à ruban
- Des outils extrêmement légers et maniables en comparaison de leur puissance
- Possibilité de les raccorder à tous les arbres flexibles **SUHNER**
- Tous les modèles sont orientables sur 360° pour un grand confort de travail
- Déplacement du ruban silencieux à vitesse réglable
- Tous les modèles sont équipés de l'accouplement à friction breveté **SUHNER** et du raccord rapide
- Adaptateur de ponçage à ruban BSGV 6/16 pour ponceuse d'angle à ruban, électrique ou pneumatique, ainsi que pour outils d'angle à main et appareils d'angle. Equipé de 6 différents bras de contact correspondant à 5 différentes largeurs de ruban

Einsatzgebiete:

Zur Bearbeitung ebener und gewölbter Flächen von Chromstahl, rostfreiem Stahl, Metall und Kunststoff.

Applications:

For working flat and shaped surfaces of chrome steel, stainless steel, other metals and plastics.

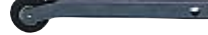
Applications:

Pour le ponçage de surfaces planes ou bombées en acier au chrome, acier inox, métal ou en matière plastique.



Bandschleifgeräte Belt grinding attachments Ponceuses à ruban abrasif	Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. No. de cde.	Anschluss Connection Accouplement	Max. Antrieb Max. drive Vitesse maxi d'entraînement min ⁻¹	Abmessung / Size / Dimensions			Bezeichnung und Verwendung Description and application Désignation et application	Gewicht kg Weight kg Poids kg
					Kl. Rolle Small roller Petit rouleau mm	Gr. Rolle Large roller Grand rouleau mm	Band Belt Ruban mm		
	BSG 10/35	52 630 02	G 28	7 000	50 x 30	100 x 30	35 x 450	Rotostar, Rotofera Rotar, Rotovar, Rotomax	1,550
	obere Rolle / upper roller / rouleau supérieur	52 643 02			50 x 30			BSG 10/35	0,070
	untere Rolle / lower roller / rouleau inférieur	52 644 02				100 x 30		BSG 10/35	0,210
	BSG 10/50	52 630 01	G 28	7 000	50 x 40	100 x 40	50 x 450	Rotostar, Rotofera Rotar, Rotovar, Rotomax	1,590
	obere Rolle / upper roller / rouleau supérieur	52 643 01			50 x 40			BSG 10/50	0,100
	untere Rolle / lower roller / rouleau inférieur	52 644 01				100 x 40		BSG 10/50	0,300
	BSG 15/63	10 635 01	G 35	5 000	50 x 50	150 x 50	63 x 950	Rotar, Rotovar, Rotomax	4,150
	obere Rolle / upper roller / rouleau supérieur	25 422 02			50 x 50			BSG 15/63	0,126
	untere Rolle / lower roller / rouleau inférieur	25 424 01				150 x 50		BSG 15/63	0,830
	BSG 3/10/40	10 648 01	G 28	5 000	50 x 40	70 x 40	40 x 505	Rotostar, Rotofera Rotar, Rotovar, Rotomax	2,220
	obere Rolle / upper roller / rouleau supérieur	35 454 01				70 x 40		BSG 3/10/40	0,160
	untere Rolle / lower roller / rouleau inférieurs	35 455 01			50 x 40			BSG 3/10/40	0,080
	BSGV 35	52 630 08	Dom Abtre Broche	7 000	50 x 30	100 x 30	35 x 450	LLH 7, USF 6-R	1,550
	obere Rolle / upper roller / rouleau supérieur	52 643 02			50 x 30			BSGV 35	0,070
	untere Rolle / lower roller / rouleau inférieur	52 644 02				100 x 30		BSGV 35	0,210
	BSGV 50	52 630 07	Dom Abtre Broche	7 000	50 x 40	100 x 40	50 x 450	LLH 7	1,590
	obere Rolle / upper roller / rouleau supérieur	52 643 01			50 x 40			BSGV 50	0,100
	untere Rolle / lower roller / rouleau inférieur	52 644 01				100 x 40		BSGV 50	0,300

	BSGV 6/16	57 600 01	SPZ	16 000	-	30 x 23	3, 6, 12, 16, 19 x 520	LWC 16, WI, 7/10	0,400
		57 600 02	M14					UWC, LWE, WIG	
		57 600 03	-	10 000				UBC 10-R	
	KA 16/4	57 620 03	BSGV 6/16	-	16 x 4	-	6 x 520	BSGB 6/520	0,060
	KA 16/9	57 620 02	BSGV 6/16	-	16 x 9	-	12 x 520	BSGB 12/520	0,100
	KA 19/12	57 620 04	BSGV 6/16	-	19 x 12	-	16 x 520	BSGB 16/520	0,100
	KA 25/1,5	57 620 06	BSGV 6/16	-	25 x 1,5	-	3 x 520	BSGB 3/520	0,100
	KA 25/9	57 620 01	BSGV 6/16	-	25 x 9	-	6/12 x 520	BSGB 6/520 BSGB 12/520	0,100
	KA 23/18	57 620 05	BSGV 6/16	-	23 x 18	-	19 x 520	BSGB 19/520	0,190

	BSGV 3/12	59 160 02	Wi 4	20000	-	20 x 12	3, 6, 9 12 x 305	Wi 4	0,200
	KAK 16/4	59 162 03	BSGV 3/12	-	16 x 4	-		BSGB 3/305 BSGB 6/305	0,060
	KAK 16/9	59 162 02	BSGV 3/12	-	16 x 9	-		BSGB 6/305 BSGB 12/305	0,090
	KAK 25/1,5	59 162 06	BSGV 3/12	-	25 x 1,5	-		BSGB 3/305	0,080
	KAK 25/9	59 162 01	BSGV 3/12	-	25 x 9	-		BSGB 6/305 BSGB 12/305	0,090
	KAK 9/9	59 162 07	BSGV 3/12	-	9 x 9	-		BSGB 6/305 BSGB 12/305	0,080

	SK 6	27 855 04	Sechskant-Stiftschlüssel / Hex allen wrench Clé à 6 pans					BSGV 35 BSGV 50	0,030
	SK 4	27 855 02						BSGV 6/16	0,010
	ST 17	12 436 01	Steckschlüssel / Box spanner / Clé à douille					BSGV 35 BSGV 50	0,085



NA, EA, ISK, RG



Qualitätswellen von Welttrang

- Durch die Trennung von Antrieb und Werkzeug kann auch im Dauerbetrieb ermüdungsfrei gearbeitet werden
- Ideal einsetzbar an schwer zugänglichen Stellen
- Biegsame Wellen sind umweltfreundlich und haben minimale Laufgeräusche
- Höchste Qualität der Wellen garantiert geringen Verschleiss und lange Lebensdauer
- Alle Wellen sind innerhalb Sekunden austauschbar
- EA 10/15 Endanschlüsse sind ideal zum Kuppeln von Wellen an Fremdantriebe
- ISK 10/15 Isolationskupplungen zur elektrischen Trennung zwischen Antriebsmotor und Welle
- RG Zusatzgetriebe am Antriebsmotor erhöht die Drehzahlen 1:3 und zugleich die Anwendungen

World-class flexible shafting

- ▶ Separating drive unit from tool can take the fatigue out of even continuous working
- ▶ Ideal for use in places where access is difficult
- ▶ Flexible shafts are kind to the environment and quiet in operation
- ▶ Shafts of outstanding quality ensure minimum wear and maximum life
- ▶ All shafts can be changed in seconds
- ▶ EA 10/15 end connectors are ideal for attaching to drives of other makes
- ▶ ISK 10/15 insulated couplings provide electrical isolation between drive motor and shaft
- ▶ RG gear units on the drive motor raise speed by 1:3 and multiply the range of uses

Des arbres flexibles de classe mondiale

- La séparation entre l'élément d'entraînement et l'outil est synonyme de travail sans fatigue, même lors d'une utilisation en continu
- Solution idéale pour les travaux dans des endroits difficilement accessibles
- Les arbres flexibles respectent l'environnement et sont très silencieux
- Usure minime et longévité garanties par une qualité exceptionnelle de fabrication
- Chaque arbre est interchangeable en quelques secondes
- Les accouplements EA 10/15 sont des accessoires idéaux pour le raccordement des arbres à des appareils d'entraînement d'origines diverses
- Les accouplements isolants ISK 10/15 sont synonymes d'une séparation électrique efficace entre le moteur et l'arbre
- Multiplicateur RG pour une augmentation de la vitesse dans la proportion de 1:3 et par là du domaine d'application

Einsatzgebiete:

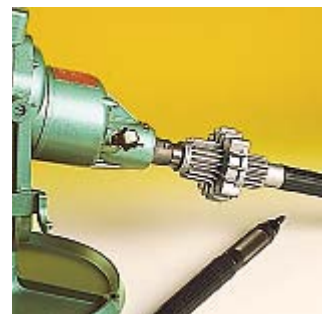
Anschliessbar an alle 1- und mehrtourigen **SUHNER** Maschinen. Kraftübertragungselement für Gerade- und Winkelhandstücke, Bandschleifgeräte, Winkelapparate, usw.

Applications:

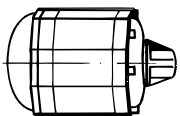
can be connected to all one speed and multispeed **SUHNER** gear machines Power transmission element for straight and angle toolholders, belt grinding attachments, right angle attachments etc.

Applications:

adaptable à toutes les machines **SUHNER** monovitesse et multivitesse. Elément de transmission de puissance pour poignées droites et poignées d'angles, pour ponçuses à ruban abrasif, pour appareils d'angle.



Biegsame Wellen, bestehend aus Wellenseele mit Kupplungen, Gummischutzschlauch mit Verstärkungsstulpen und Kupplungen.



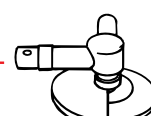
G
DIN



Flexible shafts, consisting of shaft with couplings, rubber protective casing with reinforcing sleeves and outer metal couplings.



G
G



Arbres flexibles, comprenant: âme flexible avec accouplements, gaine de protection en caoutchouc, manchons de protection et raccords.

Typ Type Type	Anschluss/Coupling/ Accouplement		Welle kompl. Shaft compl. Arbre compl. Best.-Nr. Order No. No de cde	Wellenseele ø x Länge Flexible shaft dia. x length Arbre flexible ø x long. mm	Zulässige Drehzahl Permitted rpm. Vitesse admise min ⁻¹	Gewicht Weight Poids kg
	Motorseite motor end côté moteur	Wkz.-Seite tool end côté outil				
NA 4 x 1250	G 28	G 16	30 001 02	4 x 1250	40 000	0,500
NA 4 x 1250	DIN 10	G 16	30 002 02	4 x 1250	40 000	0,450
NA 7 x 1500	G 28	G 22	30 009 02	7 x 1500	20 000	1,250
NA 7 x 1500	DIN 10	G 22	30 007 02	7 x 1500	20 000	1,250
NA 7 x 2000	DIN 10	G 22	49 790 01	7 x 2000	25 000	1,700
NA 10 x 1500	G 28	G 28	30 015 02	10 x 1500	15 000	2,100
NA 10 x 1500	DIN 10	G 28	30 026 02	10 x 1500	15 000	2,050
NA 10 x 1500	DIN 15	G 28	30 027 02	10 x 1500	15 000	2,100
NA 10 x 2000	G 28	G 28	30 015 03	10 x 2000	15 000	2,500
NA 10 x 2000	DIN 10	G 28	30 026 03	10 x 2000	15 000	2,500
NA 10 x 2000	DIN 15	G 28	30 027 03	10 x 2000	15 000	2,500
NA 12 x 2000	G 28	G 28	30 028 02	12 x 2000	12 000	3,850
NA 12 x 2000	DIN 10	G 28	30 029 02	12 x 2000	12 000	3,750
NA 12 x 2000	DIN 10	G 35	30 077 01	12 x 2000	12 000	3,750
NA 12 x 2000	DIN 15	G 28	30 030 02	12 x 2000	12 000	3,800
NA 12 x 2000	DIN 15	G 35	30 031 02	12 x 2000	12 000	3,850
NA 12 x 2500	DIN 10	G 28	49 952 01	12 x 2500	12 000	4,000
NA 15 x 2000	DIN 15	G 35	30 032 02	15 x 2000	8000	5,250
NA 20 x 2500	DIN 15	G 35	30 025 01	20 x 2500	5000	9,450

Wellenseele m. Kuppl. Shaft w. coupl. only Arbre avec raccords		Schlauch m. Kuppl. Casing w. coupl. only Gaine avec raccords	
Best.-Nr. Order No. No de cde	kg	Best.-Nr. Order No. No de cde	kg
30 034 01	0,120	30 036 02	0,330
30 038 01	0,120	30 039 02	0,330
30 041 01	0,400	30 040 02	0,850
30 043 01	0,400	30 042 02	0,850
49 791 01	0,600	49 792 01	1,100
30 045 01	0,700	30 046 02	1,400
30 048 01	0,650	30 049 02	1,400
30 051 01	0,700	30 052 02	1,400
30 045 02	0,950	30 046 03	1,550
30 048 02	0,950	30 049 03	1,550
30 051 02	0,950	30 052 03	1,550
30 054 01	1,300	30 055 02	2,550
30 057 01	1,300	30 056 02	2,450
30 076 01	1,300	30 075 01	2,450
30 059 01	1,300	30 060 02	2,500
30 062 01	1,350	30 063 02	2,500
49 953 01	1,600	49 954 01	2,900
30 065 01	2,000	30 066 02	3,750
30 070 01	4,000	30 069 01	5,450

Biegsame Welle, wie oben, zusätzliche Verstärkungsspirale Motorseite

Flexible shaft, as above, additional reinforced spiral, motor end

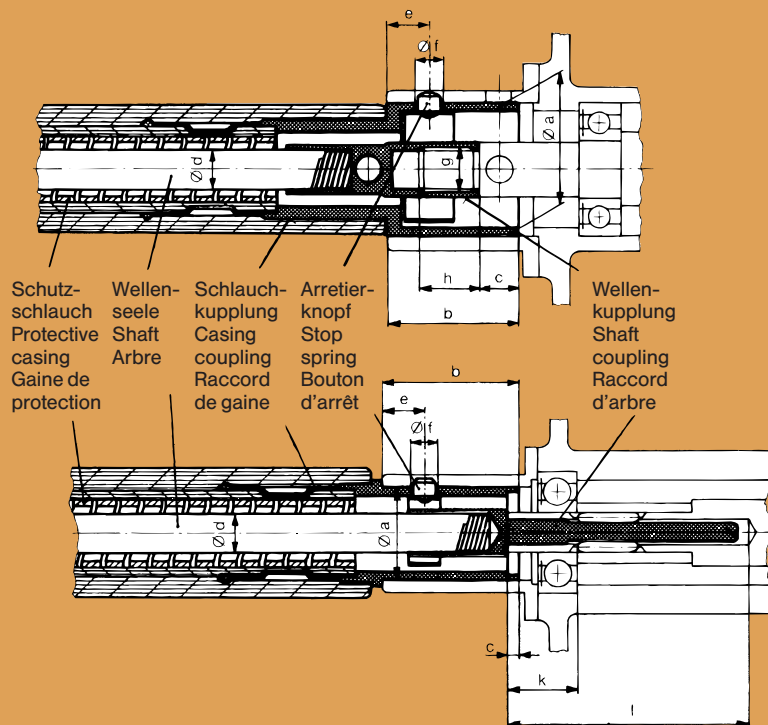
Arbre flexible, comme susmentionné, plus spirale de protection côté moteur

NA 15v x 2000	DIN 15	G 35	48 236 01	15 x 2000	8000	5,250
---------------	--------	------	-----------	-----------	------	-------

30 065 01	2,000	48 237 01	3,450
-----------	-------	-----------	-------

Zubehör Accessories Accessoires	Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. No de cde	Anschluss Connection Accouplement	Max. min ⁻¹ Antrieb Max. min ⁻¹ drive Vitesse maxi d'entraînement min ⁻¹	ø x Länge dia x length ø x longueur	Bezeichnung und Verwendung Description and application Désignation et application	kg Gewicht Weight Poids
 Anschlusszapfen Z Cylindrical shaft end Z Broche d'accouplement Z	EA 10	10 230 01	G 28	12 000	33 x 145 mm (Z = ø 14 x 40)	Endanschlüsse , kugelgelagert, mit zylindrischen Anschlusszapfen, zum Kuppeln der biegsamen Wellen an Fremdantriebe. Adapters with bearings and cylindrical shaft end, for connecting shafts to different motor types. Accouplements sur roulement à billes avec manchon cylindrique, pour montage des arbres flexibles sur des appareils d'entraînement d'origines diverses.	0,380
	EA 10	10 281 01	DIN 10	12 000	33 x 140 mm (Z = ø 14 x 40)		0,370
	EA 15	10 213 01	DIN 15	7000	45 x 180 mm (Z = ø 20 x 70)		0,890
 Isolationskupplungen zur elektrischen Trennung der biegsamen Welle vom Antriebsmotor, gemäß CEE-Anforderungen. Insulating couplings , for insertion between flexible shaft and drive motor, to CEE requirements. Accouplements isolants pour la séparation électrique de l'arbre flexible et du moteur d'entraînement, conformément aux prescriptions CEE.	ISK 10	10 783 01	2 x DIN 10	15 000	ø 43 x 76 mm		0,092
	ISK 15	10 782 01	2 x DIN 15	15 000	ø 58 x 96 mm		0,220
 Sicherheitsabschaltkupplung Safety cutoff clutch Dispositif de sécurité	SAK G 28	52 926 01	2 x G 28	25 000	33 x 92 (197) mm	alle Werkzeuge mit G 28-Anschluss all toolholders with coupling G 28 toutes les poignées avec raccord G 28	0,600
	SAK G 35	57 110 01	2 x G 35	10 000	39 x 105 (199) mm	alle Werkzeuge mit G 35-Anschluss all toolholders with coupling G 35 toutes les poignées avec raccord G 35	1,000
 Reduziergetriebe: 5:1 Aufsteckbar zwischen biegsamer Welle und Handstück Reduction gear: 5:1 Attachable between flexible shaft and toolholder. Réducteur amovible: 5:1 A placer entre l'arbre flexible et poignée droite.	RZ 5	10 516 01	2 x G 28	12 000 (5:1)	33/46 x 175 mm		0,950
 Zusatzgetriebe zur Erhöhung der Drehzahlen an Getriebemaschinen, Übersetzung 1:3, kugelgelagert, für leichte Arbeiten. Gear attachment for increasing speed of machines, gear ratio 1:3, ball bearings, for light work. Multiplicateurs à grandes vitesses, multiplication 1:3, montés sur roulements à billes, pour travaux légers.	RG	10 510 01	2 x G 28	12 000 (1:3)			1,350
		10 510 03	2 x DIN 10	12 000 (1:3)			1,300
 Wellenfett für biegsame Wellen. Spezialfett für hohe Umdrehungszahlen und lange Lebensdauer. Special grease for flexible shafts, for high speed applications and long shaft life. Graisses spéciales pour arbres flexibles et pour hautes vitesses et longue durée de vie	SWF	904 832					1,000
	SGF	904 833					1,000

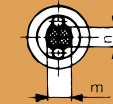




DIN

Anschluss nach DIN 42995
Connection according to DIN 42995
Accouplement selon DIN 42995

G



Gleitanschluss G
Sliding connection G
Accouplement G

Zum Anschliessen der biegsamen Wellen an Maschinen und Apparate stehen zwei Kupplungssysteme zur Verfügung:

1. Genormte Anschlüsse nach DIN 42995.
Die Welle wird dabei verschraubt. Solche Anschlüsse eignen sich vor allem für schwere Beanspruchung.
2. Unser Gleitanschluss Typ G. (Patentiert)
Dieser funktioniert in der Art eines Steckanschlusses und erlaubt ein schnelles Wechseln der Werkzeughalter. Ferner ermöglicht der Anschluss eine Längsverschiebung der Welle gegenüber dem Schutzschlauch. Dadurch werden Zugspannungen in der Welle beim Betrieb in gebogenem Zustand vermieden.

Bei beiden Kupplungssystemen wird die Schlauchkupplung gesteckt und mittels Arretierknopf gehalten.

Andere Kombinationen auf Anfrage.

For connecting flexible shafts to the machines and accessories, two coupling systems are available:

1. Standard connection according to DIN 42995.
Here the shaft connection is threaded. Such connections are suitable for heavy duty applications.
2. Our sliding connection type G. (Patented)
This operates in the form of a socket connection and allows for rapid changing of the tool-holder. Additionally this connection permits self-regulating adjustment of length between flexible shaft and casing. Axial stress, particularly when the flexible shaft is curved during operation, is thus eliminated.

With both coupling systems the casing coupling is inserted and locked by means of a stop spring.

Other combinations available upon request.

The following table contains the most important sizes.

Pour raccorder les arbres flexibles à des machines et à des appareils, il existe deux systèmes d'accouplements:

1. Des accouplements normalisés selon DIN 42995. Dans ce cas, le raccord de l'arbre flexible est vissé sur l'axe fileté du moteur ou du porte-outils. Cette solution convient plutôt pour les travaux lourds.
2. Notre accouplement glissant «G».
Il fonctionne à la manière d'un raccord emmanché couissant entre deux clavettes et permet le changement rapide des porte-outils. Pendant le travail en position courbée, il égalise la longueur de l'arbre par rapport à la gaine, éliminant ainsi les contraintes axiales.

Dans les deux systèmes d'accouplement, la gaine est emmanchée et maintenue par un bouton d'arrêt.

D'autres combinaisons peuvent être fournies sur demande.

Anschluss Connection Accouplement	mm														inch													
	a	b	c	d	e	f	g	h	k	l	m	n	a	b	c	d	e	f	g	h	k	l	m	n	a	b	c	d
DIN 10	30	30	10	4/7/10	10	8	M10	14	—	—	—	—	1.181	1.181	.394	—	.394	.315	M10	.551	—	—	—	—	—	—	—	—
DIN 15	40	40	12	10/12/15/20	13	8	M14	18	—	—	—	—	1.575	1.575	.472	—	.512	.315	M14	.709	—	—	—	—	—	—	—	—
G 16	16	19	2	4	11,5	8	—	—	15	48	3,5	2,6	0.630	.748	.008	.157	.453	.236	—	—	.591	1.890	.138	.102	—	—	—	—
G 22	22	30	3	7	10	8	—	—	18	60	5	4	.866	1.181	.118	.276	.394	.315	—	—	.709	2.362	.197	.157	—	—	—	—
G 28	28	39	3	4/7/10/12	11	8	—	—	21	72	7,5	6	1.102	1.535	.118	—	.433	.315	—	—	.827	2.835	.295	.236	—	—	—	—
G 35	35	49	6	12/15/20	15	8	—	—	13	68	11	9	1.378	1.929	.236	—	.591	.315	—	—	.512	2.677	.433	.354	—	—	—	—

*) Bei Linkslaufwellen Linksgewinde

*) With left hand thread for left hand shafts

*) Pour arbres flexibles rotation à gauche avec filetage à gauche



Kraftübertragungswellen, Hochleistungswellen
Transmission and high-power shafts
Arbres flexibles

 4 – 6 Stahldrähte pro Lage von hoher Festigkeit
 4 – 6 high-tensile steel wires per layer
 4 à 6 fils haute résistance par couche Arbres flexibles à haute résistance

	Typ Type Type	Seelen- durch- messer Core diameter Diamètre âme	Anzahl Lagen Number of layers Nombre de couches	Kleinsten Betriebs- radius Minimum operating radius Rayon de travail min.	Drehzahl max. Maximum RPM Vitesse de rotation max.	Verdrehungswinkel Torsional deflection angle Angle de torsion		Maximale Bruchbe- lastung in Drehrichtung bei geradem Schaft Torsional breaking load in winding direction – straight shaft Charge de rupture max. dans le sens de rotation normal avec manchon droit (x 10 = Ncm)	Max. Drehmoment in Drehrichtung Maximum dynamic torque in winding direction – Couple max. dans le sens de marche (x 10 = Ncm)				Gewicht per m Approx. weight per m Poids approxi- matif par m	Best.-Nr. Order No. No. de cde.
						In Drehrichtung Winding Dans le sens de marche	Gegen Drehrichtung Unwinding Dans le sens contraire		Betriebsradius Operating radius Rayon de travail (mm) (mm) (mm)					
		mm		mm		1 m / 1 cmkp	cmkp	635	380	254	100	kg		
METRISCH	N 3-21	3	4	80	30 000	210°	285°	10	3,90	3,20	2,80	1,40	0,045	49 731 01
	N 4-21	4	4	100	30 000	130°	180°	25	5,80	4,60	4,10	1,20	0,080	48 071 01
	N 6-25	6	5	120	25 000	40°	55°	90	15,50	13,0	11,20	4,20	0,230	49 323 01
	N 7-31	7	6	140	20 000	25°	40°	180	24,0	20,0	14,5	–	0,350	48 072 01
	N 10-37	10	7	170	15 000	4°	6°	440	47,0	36	27	–	0,460	48 073 01
	N 12-43	12	8	240	12 000	2°	3°	680	100	77	54	–	0,660	48 074 01
	N 15-48	15	9	300	8 000	1,5°	2°	950	160	100	–	–	1,050	48 075 01
	N 20-53	20	10	380	5 000	0,7°	1°	1 700	215	104	–	–	1,850	48 076 01
	N 25-58	25	11	460	4 000	0,3°	0,5°	2 200	370	–	–	–	2,900	48 077 01
N 30-63	30	12	540	3 000	0,15°	0,2°	2 750	510	–	–	–	4,000	48 078 01	
		inch		inch		per foot per pound inch		Pound inch	Pound inch				Pound per 100 ft.	
INCH	N 130-21	1/8	4	3	30 000	65°	85°	12,0	4,1	3,4	3,0	1,55	3,0	49 701 01
	N 150-21	5/32	4	4	30 000	38°	50°	22	5,8	4,6	4,15	1,25	4,3	49 700 01
	N 187-21	3/16	5	4	25 000	23°	30°	50	8,2	7,5	6,10	1,80	7,0	49 699 01
	N 250-25	1/4	5	5	25 000	10°	13°	80	16,5	13,0	11,5	–	12,3	49 698 01
	N 310-31	5/16	6	5	18 000	7°	9°	170	30	26,5	21,5	–	22	49 697 01
	N 375-37	3/8	7	7	15 000	1°	1,3°	390	45	36	28	–	28,4	49 696 01
	N 437-37	7/16	7	9	12 000	0,8°	1,0°	480	75	55	40	–	38	49 695 01
	N 500-43	1/2	8	10	12 000	0,5°	0,7°	620	105	84	65	–	50	49 694 01
	N 625-48	5/8	9	12	7 500	0,2°	0,3°	950	165	100	–	–	78	49 693 01
	N 750-53	3/4	10	15	5 000	0,14°	0,18°	1 350	217	105	–	–	115	49 692 01
	N 1000-58	1	11	18	4 000	0,07°	0,10°	2 000	375	–	–	–	201	49 691 01
	N 1250-63	1 1/4	12	22	2 800	0,04°	0,05°	2 500	750	–	–	–	312	49 690 01

Max. Drehmoment: Die angeführten Werte gelten für Geschwindigkeiten von 20% der max. Tourenzahl. Bei höheren Drehzahlen sinkt das max. Drehmoment proportional. In Gegenrichtung ist das Drehmoment 30% niedriger. Die angegebenen Werte für das maximale Drehmoment können bei Handbetrieb von Fernsteuerwellen verdoppelt werden.

Maximum dynamic torque capacity: The figures above are valid at speeds of 20% of the maximum RPM. At higher speeds, the maximum torque capacity decreases proportionally. In the opposite direction, torque is 30% less. The figures given for maximum torque can be doubled when remote control shafts are operated by hand.

Couple max.: Les valeurs indiquées sont valables pour une vitesse représentant le 20% de la vitesse max. A toute augmentation de la vitesse correspond une réduction proportionnelle du couple. En sens inverse, le couple de transmission est réduit de 30%. Les valeurs indiquées pour le couple maximal peuvent être doublées pour les arbres de télécommande à entraînement manuel.

Max. Drehzahl: Je nach Anwendung, Wellenmantel und gewünschter Drehzahl bietet **SUNNER** kleine Spezialwellen für den Einsatz bis zu 50 000 min⁻¹.

Maximum RPM: Depending on applications, shaft casings and required RPM, **SUNNER** can supply small special shafts for speeds up to 50 000 RPM.

Vitesse de rotation max.: Suivant le genre d'application, la gaine et la vitesse de rotation, **SUNNER** est en mesure de vous offrir de petits arbres spéciaux pouvant tourner jusqu'à 50 000 min⁻¹.

Kleinster Betriebsradius: Wie in den Tabellenwerten angegeben, sollte die Welle nicht bei kleineren Radien eingesetzt oder stärker gekrümmt werden, als den Tabellenwerten entspricht.

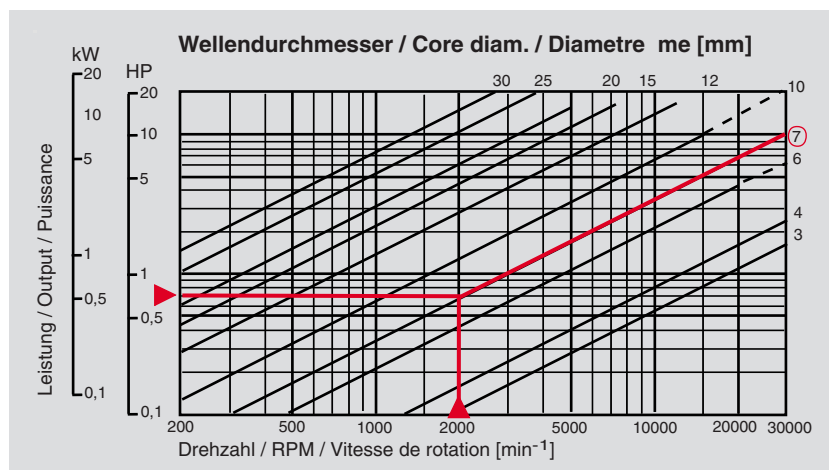
Minimum operating radius: As shown in the table, a shaft should not be used or bent in a curve smaller than the tabulated values.

Rayon de courbure minimum: Comme indiqué dans le tableau, l'arbre ne devrait pas faire un rayon ou un coude plus petit que le rayon de travail minimum indiqué.

Bei der Bestellung... ist die Drehrichtung am Antriebsende anzugeben. Oben angeführte Werte gelten für den Betrieb im Uhrzeigersinn. Für den Betrieb im Gegenuhrzeigersinn ist die letzte Ziffer der Bestellnummer von 01 in 02 abzuändern.

When ordering... please indicate direction of rotation at the power drive end. The above values apply to clockwise operation. For counter-clockwise operation, please change the last two order numbers from 01 to 02.

A la commande... il y a lieu de préciser le sens de marche à l'extrémité côté moteur. Les valeurs indiquées ci-dessus s'entendent pour un fonctionnement dans le sens des aiguilles de la montre. Pour un fonctionnement dans le sens contraire, remplacer le dernier chiffre (01) du numéro de commande par 02.



Drehmoment
Torque
Couple moteur

$$M_d [\text{kpm}] = \frac{97 \cdot P [\text{kW}]}{n [\text{min}^{-1}]}$$

Mehr Information:
Katalog „Transmission Expert”.
More information:
catalog „Transmission Expert”.
Plus d'informations:
catalogue „Transmission Expert”.



HOBBY



Unsere Spitzentechnik macht Heimwerker zu Profis

- Hobby Wellen aus dem **SUHNER** Standardprogramm
- Alle Typen werden nach dem gleich hohen **SUHNER** Qualitätsstandard hergestellt
- Leicht und äusserst biegsam mit Drehzahlen bis 25.000 min⁻¹
- Alle Hobby Wellen sind motorseitig mit einem zylindrischen Zapfen versehen und können leicht an jede Hand- oder Tischbohrmaschine angeschlossen werden
- Standardausrüstung mit Bohrfutter (SKG 4 mit Spannzange)
- **SUHNER** – Pionier der biegsamen Wellentechnik

Technology that gives you a professional touch

- ▶ Hobby shafts from the **SUHNER** standard range
- ▶ All models are manufactured to the same high **SUHNER** quality standards
- ▶ Light in weight and extremely flexible, for speeds up to 25 000 min⁻¹
- ▶ All hobby shafts have a cylindrical core termination at the motor for easy attachment to any electric handtool or bench drill
- ▶ With chuck as standard equipment (SKG 4 with collet)
- ▶ **SUHNER** – a pioneer in flexible shaft drive systems

Notre technique de pointe pour que les bricoleurs deviennent de véritables professionnels

- Des arbres pour bricoleurs tirés du programme standard **SUHNER**
- Chaque modèle est fabriqué sur la base des normes de qualité **SUHNER** réputées très élevées
- Légers et très souples pour des vitesses de rotation atteignant 25'000 min⁻¹
- Les arbres pour bricoleurs sont équipés, côté moteur, d'une broche d'accouplement cylindrique pour un raccordement aisé à chaque perceuse d'établi ou à main
- Equipement standard avec mandrin (SKG 4 avec pince)
- **SUHNER**, le pionnier en matière d'arbres flexibles

Einsatzgebiete:

Schleifen, Bürsten, Entgraten, Schnitzen, Polieren, für leichte bis schwere Arbeiten, mit allen Arten von Metall, Stein, Holz, Plastik.

Applications:

Grinding, brushing, deburring, carving, polishing, for light to heavy working on all kinds of metal, stone, wood or plastics.

Applications:

Pour travaux légers à lourds de meulage, brossage, ébavurage, sculpture et de polissage, quel que soit le genre de métal, de pierre, de bois ou de matière synthétique.



								
Type Type	Best.-Nr. Order No. No de cde.	Max. Drehzahl Max. speed Vitesse max.	min ⁻¹	Seelen-φ x Länge Shaft dia. x length φ Arbres x long.	Schutzschlauch Casing Gaine	Lagerung beidseitig Bearings both ends Paliers av./arr.	Spannbereich Tool shank φ serrage	Gewicht Weight Poids
BGP 6	907 630	3 500		6 x 1 250	Metall/Plastik Metal/plastic Métal-plastique	Bronzelager Bronze bushes Bronze	Bohrfutter Chuck Mandrin	0,5...6

								
Type Type	Best.-Nr. Order No. No de cde.	Max. Drehzahl Max. speed Vitesse max.	min ⁻¹	Seelen-φ x Länge Shaft dia. x length φ Arbres x long.	Schutzschlauch Casing Gaine	Lagerung beidseitig Bearings both ends Paliers av./arr.	Spannbereich Tool shank φ serrage	Gewicht Weight Poids
BKP 6	907 631	10 000		6 x 1 250	Metall/Plastik Metal/plastic Métal-plastique	Kugellager Ball bearings Roulements à billes	Bohrfutter Chuck Mandrin	0,5...8

								
Type Type	Best.-Nr. Order No. No de cde.	Max. Drehzahl Max. speed Vitesse max.	min ⁻¹	Seelen-φ x Länge Shaft dia. x length φ Arbres x long.	Schutzschlauch Casing Gaine	Lagerung beidseitig Bearings both ends Paliers av./arr.	Spannbereich Tool shank φ serrage	Gewicht Weight Poids
SKG 4	60 541 01	25 000		4 x 1 250	Metall/Gummi Metal/rubber Métal-caoutch.	Kugellager Ball bearings Roulements à billes	Spannzange Collet Pince	6 φ
	60 547 01	Ersatzwellenseele / Spare flexible shaft / Arbre flexible de rechange						0,100

Zubehör Accessories Accessoires	Type Type Type	Best.-Nr. Order No. No de cde.	Bezeichnung und Verwendung Description and application Désignation et application			Gewicht Weight Poids	kg kg kg	
	BF 6	49 689 01	0,5 – 6 mm (up to 1/4")	Ersatzbohrfutter Spare chuck Mandrin de rechange (M 8 x 0,75)	für for pour	BGP 6	0,080	
	BF 8	49 689 02	0,5 – 8 mm (up to 5/16")		für for pour	BKP 6	0,080	
	SPZ	50 325 03	3 mm	Präzisions Spannzangen für SKG 4 Precision collets for SKG 4 Pincettes de haute précision pour SKG 4			0,012	
		50 325 01	6 mm				0,012	
		50 325 04	1/8"				0,012	
		50 325 02	1/4"				0,012	
	HS 2,5	27 923 01	Haltestift / Locking pin / Tige				0,007	
	SW 11	37 857 01	Einmaulschlüssel / Jaw spanner / Clé à fourche			für / for pour	SKG 4	0,037
	ADP 14	49 689 05	M 14	Adapter für Winkelschleifer Adaptor for angle grinder Accouplement pour meuleuse d'angle			0,080	
	BGP 6-Set	900 800	Das komplette Set mit biegsamer Welle BGP 6 und einer Auswahl von Werkzeugen: je 1 Runddrahtbürste RDBS 30/6 ST, Fächerschleifer FSW 3010, keram. geb. Formschleifkörper A 1620 V, kunstharzgebundener Formschleifkörper A 2025 B, Filzpolierkörper FPK 2025. A complete set with flexible shaft type BGP 6 including a selection of tools: 1 each circular wire brush RDBS 30/6 ST, flap wheel FSW 3010, mounted point vitrified bond A 1620 V, mounted point resin bond A 2025 B, felt polishing bob FPK 2025. La garniture complète avec arbre flexible type BGP 6 avec assortiment d'outils: 1 brosse circulaire RDBS 30/6 ST, 1 roue à lamelles FSW 3010, 1 meule de forme à liant céramique A 1620 V, 1 meule de forme à liant synthétique A 2025 B, 1 polissoir en feutre FPK 2025.				1,020	
	BKP 6-Set	900 801	Das komplette Set mit biegsamer Welle BKP 6 und einer Auswahl von Werkzeugen: je 1 Runddrahtbürste RDBS 30/6 ST, Fächerschleifer FSW 3010, keram. geb. Formschleifkörper A 1620 V, kunstharzgebundener Formschleifkörper A 2025 B, Filzpolierkörper FPK 2025. A complete set with flexible shaft type BKP 6 including a selection of tools: 1 each circular wire brush RDBS 30/6 ST, flap wheel FSW 3010, mounted point vitrified bond A 1620 V, mounted point resin bond A 2025 B, felt polishing bob FPK 2025. La garniture complète avec arbre flexible type BKP 6 avec assortiment d'outils: 1 brosse circulaire RDBS 30/6 ST, 1 roue à lamelles FSW 3010, 1 meule de forme à liant céramique A 1620 V, 1 meule de forme à liant synthétique A 2025 B, 1 polissoir en feutre FPK 2025.				1,040	

Werkzeuge / Tools / Outils

Hartmetallfräser / Tungsten carbide cutters / Fraises en métal dur

Seite/page 21–27

Formschleifkörper / Mounted points / Meules de forme

Seite/page 34–41

Formpolierkörper / Polishing bobs / Outils de polissage élastique

Seite/page 77

Fächerschleifer / Flap wheels / Roues à lamelles

Seite/page 47

Schleifvlieswerkzeug / Abrasive web tools / Outils en texture abrasive

Seite/page 57–60

Schleifbänder / Abrasive belts / Bandes abrasives

Seite/page 43, 45

Schleifhüllen / Abrasive sleeves / Manchons

Seite/page 70, 71

Runddrahtbürsten / Circular wire brushes / Brosses circulaire

Seite/page 64–66

Schleifkappen / Abrasive caps / Capuchons

Seite/page 71

Pinseldrahtbürsten / Decoking brushes / Brosses pinceaux

Seite/page 67

